政大中文學報　第三十六期
2021 年 12 月 301-344 頁

誰在調景嶺上吟詩？
——戰後臺、港古典詩歌關係起點及其相關問題

黃美娥

摘　要

1996 年 9 月香港回歸中國前夕，港英政府著手拆除調景嶺上建物，儘管空間景觀不復存在，調景嶺在冷戰期間曾經扮演反共抗俄自由精神堡壘角色，卻早有所記錄與書寫。以文學創作而言，最為人知者當屬趙滋蕃《半下流社會》小說，但 1953 年亞洲出版社發行此作時，恰巧也是陳漢山等人集結成社的「嶺梅詩社」進行籌編《嶺梅詩輯》之際，只是相關情形未見深究。事實上，透過這個古典詩社及其作品，不僅能為嶺上文學活動作出見證，由於「嶺梅詩社」亦是戰後臺、港古典詩歌關係起點，故值得深入關注。對此，本文擬加剖析面向包括：嶺梅詩社成立及與戰後臺灣詩壇交會、《嶺梅詩輯》編纂過程、詩社成員身分、詩歌創作旨趣、詩社氣氛美學等，所論也會觸及流亡者的家國想像、身心創傷書寫、難民社群情感抒發等問題。另外，透過詩輯裡「小臺灣」調景嶺相關遺民空間的描述、再現，相信亦有助於思考其與現階段香港記憶政治的辯證關係。

關鍵詞：臺灣、香港、調景嶺、陳漢山、嶺梅詩社

2020/11/14 收稿，2020/12/29 審查通過，2021/05/23 修訂稿收件。
* 本文為筆者科技部專題研究計畫「戰後臺、港古典詩歌關係研究」（計畫編號：MOST 105-2410-H-002-206-MY2）部分研究成果，承蒙補助，謹致謝忱。又，在撰稿期間，曾經得到香港中文大學中國語言及文學系樊善標副教授、圖書館鄒穎文女士，以及國立臺灣大學臺灣文學研究所博士生魏亦均、李秉樞和碩士生林裘雅之協助，在此一併表達謝意。
** 黃美娥現職為國立臺灣大學臺灣文學研究所教授。
DOI:10.30407/BDCL.202112_(36).0008

Who Is Chanting at Tiu Keng Leng?: The Inception of and Relationship between Post-war Taiwan and Hong Kong Classical Poetry Societies and Other Questions

Huang Mei-e

Abstract

In September 1996, on the eve of Hong Kong reunification, the British Hong Kong Government started to tear down the buildings located at Tiu Keng Leng (調景嶺, also called Rennie's Mill). Despite the disappearance of landscapes and residents, the role that Tiu Keng Leng played as a spiritual fortress for those who were anti-communist and anti-Soviet Union, was recorded and preserved in writing. The best known literary work is the *Halfway Down* (《半下流社會》) by Zhao Zi Fan (趙滋蕃). When *Halfway Down* was published in 1953 by Asia Publishing House of Hong Kong (香港亞洲出版社), it coincided with the inception of the Lingmei Poetry Society(嶺梅詩社, "the Society") started by Chen Han Shan (陳漢山). Members of the Society published their poems in collections under the name of *Lingmei Poetry* (《嶺梅詩輯》). Unlike *Halfway Down*, little research has been done on the Lingmei Poetry Society. Studies on this society for classical poetry and the works it produced reveal literary activities at Tiu Keng Leng. Furthermore, since the establishment of the Society marked the beginning of post-war classical poetry for both Taiwan and Hong Kong, it deserves more attention. Therefore, this paper focus on the history of the Society, its relationship with post-war Taiwan classical poetry societies, the editing process of *Lingmei*

* Professor, Graduate Institute of Taiwan Literature, National Taiwan University.

Poetry, the identities and creativity of society members, and the ambience of the Society. It also discusses diasporas' imagination of national identity, traumatic writing, and the emotional expression within the refugee community. In the "Little Taiwan" section of *Lingmei Poetry*, there are many descriptions and representations about Tiu Keng Leng's refugee space, which help us to rethink the dialectical relations between these and the current politics of memory of Hong Kong.

Keywords: Taiwan, Hong Kong, Tiu Keng Leng, Chen Han-shan, Lingmei Poetry Society

一、前言

關於香港研究，2016 年在當地出版的《香港研究作為方法》一書，提到了「最後一代香港人」是晚近香港社會的熱門議題，且還陷入於「活在終結時代」的現實氛圍困境中，即使如此，卻還得面對本土話語權的爭奪戰，以及學院本土研究日漸邊緣化的教育危機。[1]但，相對地，「香港研究」在臺灣，明顯在九七回歸之後，日益受到關切，迄今期刊論文、學位論文的總量，已經超過 5000 筆。[2]另，若就「香港文學研究」而言，在臺灣學科體制中，近年來更分別獲得中國文學、臺灣文學、華文文學、外文文學等不同學科領域者的青睞，甚且陸續被納入教學課程範圍之內，[3]這無疑是值得玩味的現象。

不過，香港著名學者呂大樂曾說：「九七前，香港故事不易講。九七之後，千頭萬緒，不知從何說起。」[4]因此，包括「說故事」的方式以及研究方法，港人莫不殫思竭慮，費心想把「香港」變成可以討論的程式。[5]那麼，在如此的情況下，為什麼臺灣卻有越來越多學者投入香港文學研究，[6]其用意何在？他們究竟怎樣看待、研究香港文學？姑且不論每人動機為何，倘就目前研究趨向來看，筆者發現大多係針對文藝思潮傳播現象、冷戰美援文化事業、臺港作家交流影響等面向進行探討，且迄今焦點偏向集中新文學範疇，至於古典文學則付諸闕如。有鑒於此，筆者希望能夠就此

---

1 朱耀偉主編：《香港研究作為方法》（香港：中華書局，2016 年），頁 10、12、120。

2 此係透過臺灣國家圖書館期刊論文與學位論文檢索系統，以「香港」為關鍵詞之檢索所得，感謝國立臺灣大學臺灣文學研究所博士生李秉樞協助統計，由 1968 年至 2020 年 9 月止，共計學位論文 896 篇、期刊論文 4539 篇。

3 如國立成功大學中國文學研究所蘇偉貞開設「海外華文文學研究：香港南來作家」、國立清華大學臺灣文學研究所陳建忠之「美援文藝體制與臺港文學」、國立交通大學外國文學系余君偉「香港文學與電影」，以及筆者也在臺灣大學臺灣文學研究所開設「臺、港文學關係專題」課程，另如須文蔚則是在國立東華大學華文文學系「當代華人作家系列」課程中引介了香港作家與作品。

4 呂大樂：《唔該，埋單——一個社會學家的香港筆記》（香港：牛津大學出版社，2007 年），頁 130。

5 朱耀偉主編：《香港研究作為方法》，頁 22。

6 例如：李瑞騰、單德興、蘇偉貞、應鳳凰、須文蔚、陳建忠、游勝冠、王鈺婷、陳國偉、簡義明、王梅香，或是晚近以此為博士學位論文題目而取得學位的陳筱筠、林肇豊等人。

加以發揮，並擬側重考掘臺、港古典詩歌的關係發展，[7]因如此將不僅能夠補充現行研究的侷限，同時也裨益拓展香港文學和臺灣文學研究版圖。

事實上，回顧臺、港古典詩歌關係，至遲在日治時代已有跨界接觸情形，且留下文獻可供稽查。例如：1911 年 1 月 2 日，在臺北的五十餘名日人，共同組織南清觀光團前往中國旅遊，魏清德時任《臺灣日日新報》記者，他隨隊前往，因此得有遊歷香港的經驗；此行，在題為〈南清遊覽記錄〉的散文中，詳細記下所見所聞，且還討論了英國殖民手腕，[8]並撰有詩篇〈香江詞〉13 首。[9]再如，嘉義文人賴子清曾在 1939 年 45 歲時，赴港擔任《香港日報》漢文版總編輯工作，[10]其間也多次寄回詩作登於臺灣報紙。只是，以上日治時代臺、港古典詩歌關係，雖已有蹤跡可循，但兩地要出現更為頻繁的詩歌交流歷程，則是到了戰後才真正全面開啟。

由於國共戰火波及，以及國民黨的挫敗，造成大量軍官士兵和百姓逃難南下香港，而後隨著兩岸局勢抵定，因工作、教育等因素，臺、港兩地人民流轉移動的機會較前增加許多，進而促成了更大規模臺、港古典詩歌關係的建立，藉由鄒穎文所編《香港古典詩文集經眼錄》，可以略窺一隅。該書蒐羅香港開埠以來作者計 514 人、相關詩文集 808 種，[11]其中涉及港、

---

7 關於「關係研究」，本人和史書美近年來都有意識地朝此努力。我的目的是為了擴大臺灣文學研究邊界，增益研究版圖，遂嘗試以「關係性」探索做為新研究路徑，十餘年來陸續進行了日治時代臺灣通俗小說與世界文學關係、殖民地時期臺日漢文學關係、閩臺文學與文化關係等議題的教學，與一系列研究論文發表。而為何以「關係性」作為方法論，主要是想藉之觀察臺灣文學的輻射、擴散、影響、交流、交錯或交混能力及其相關現象，乃至於問題化的過程。至於史書美，則可從其〈關係的比較學〉一文，得知她所提倡的「關係」研究，乃主張從事關係的比較學（comparison as relation），或視比較文學為關係研究，且要放入世界史框架中去討論，可見二人目的與取徑不同，參見史書美：〈關係的比較學〉，《中山人文學報》第 39 期（2015 年 7 月），頁 1-19。

8 魏清德：〈南清遊覽記錄〉，收於黃美娥主編：《魏清德全集・參・文卷》（臺南：國立臺灣文學館，2013 年），頁 144-145、154-164。

9 魏清德：〈香江詞十三首〉，收於黃美娥主編：《魏清德全集・壹・詩卷》（臺南：國立臺灣文學館，2013 年），頁 141-142。

10 陳雅琪：《「詩」話臺灣——賴子清及其古典文學活動與論述》（臺北：國立政治大學臺灣文學研究所碩士論文，2009 年），頁 111；劉書峰、李奕言：〈策略、行動與宣傳：中日戰爭與《香港日報》〉，《新聞春秋》2017 年第 3 期，頁 17。不過，以上二者言及賴子清到港工作的時間並不一致，後者表列了 1940 年春《香港日報》主要工作人員表，其中寫及賴子清時年 44 歲，二者之差異需再進一步核對確認。

11 鄒穎文編：《香港古典詩文集經眼錄》（香港：中華書局，2011 年），頁 9。

臺古典詩歌關係者，筆者瀏覽之後，發現至少就有梁寒操、易君左、黎國昌、錢倬、謝康、鄺士元等 25 人，可以進一步輻射出戰後迄今兩地古典詩歌網絡關係、人際往來圖像、空間移動軌跡、文學活動顯影等，據此得以勾勒戰後臺、港古典詩歌關係的雛形。

除了上述可從香港當地文獻著手之外，其實翻閱臺灣發行出版的報刊、詩話和作家古典詩集，然後歸納彙整刊登其上的香港古典詩社、詩人、作品、活動訊息，也會是絕佳研究路徑。例如：《臺灣詩壇》、《中華詩苑》、《中華詩學》等數種戰後重要雜誌，稍加查看便能發現為數可觀的香港詩人、詩社作品資料登載其上，且有不少係前述鄒氏著作所未列舉者，因此由此入手，兩相配合，對於臺、港古典詩歌互動景象與脈絡，當可取得更為清晰而完整的掌握。

那麼，究竟這一頁戰後臺、港古典詩歌關係史，是如何展開的？又具有怎樣的文學／文化意涵？

二、香港調景嶺「嶺梅詩社」與戰後臺灣詩壇的交會

為了嘗試釐清戰後臺、港古典詩歌關係發展概況，筆者翻閱《香港古典詩文集經眼錄》時，注意存錄其中，具有臺、港古典詩歌關係淵源的詩人個案，多數是在七〇、八〇年代後始於兩地移動往來，關於早期情形較無從知悉，因此有必要爬梳戰後在臺雜誌所刊情形。

理解了此一研究方法論的必要性，筆者首先檢視了 1948 年間，曾今可主編的《建國月刊》第 2 卷第 1 期至第 2 卷第 6 期附屬的「臺灣詩壇」，這在當時被視為「唯一之全省性定期詩報，亦為全國空前未有之詩刊」，[12]該詩刊發起人是本省林獻堂、黃純青、謝雪漁、魏清德、楊仲佐和省外李翼中、鈕先銘等人，並敦請章士釗擔任顧問。[13]又，在第 2 卷 6 期詩刊中，後來也有發現梁寒操其人其作的出現，雖然梁、章二人都有寓居香港經驗，但由於所登作品與香港無涉，或屬個人抒懷，或與臺灣相關，且目前所得資訊無法斷定在此刊物發行之時，梁氏、章氏是否本人正好就在香港？故難以推測這二人在 1948 年曾經扮演拉近臺、港古典詩歌關係的角色？

---

[12] 林獻堂、黃純青等：〈創刊旨趣〉，《臺灣詩報》第 1 卷第 1 期（1949 年 1 月），頁 1。
[13] 曾今可主編：《建國月刊》第 2 卷第 1 期（1948 年 4 月），頁 24。

接著，繼「臺灣詩壇」之後，前述詩人因為有感於僅附屬《建國月刊》出版，篇幅無多，流傳較難，於是廣徵社員，設立理監事會，獨立出版《臺灣詩報》，[14]而在 1949 年 1 月份出版的第 1 卷第 1 期中，同樣可見梁、章二人還在發起人之列。[15]到了《臺灣詩報》第 2 卷第 2 期，則又多了易君左 1 人，他和梁、章都應聘為理事，[16]但與前面情況相同，在《臺灣詩報》中的 3 人，是否有居中推動臺、港古典詩歌關係，尚須推敲。又，有關《臺灣詩報》這一份獨立詩刊，目前所見末期為 1950 年 3 月出版之第 2 年第 1 期，在刊物前面的〈臺灣詩壇啟事〉有特別言及：「本壇曾召開理監事聯席會議，由理事長林獻堂先生親臨主持，議決籌募基金，但迄今尚未募到分文。以致『臺灣詩報』不得不延期出版。」[17]顯見經費匱乏因素，故造成了第 2 年第 1 期的拖延出刊。此後，直到了 1951 年 6 月，才再有《臺灣詩壇》的創刊，從刊名可知與《建國月刊》詩刊「臺灣詩壇」的傳承關係，編輯亦是曾今可，另一人則是黃景南。

1951 年新刊的《臺灣詩壇》，發行人已由《臺灣詩報》時的「臺灣詩壇」同仁組織，改由曾今可獨自擔任發行人，但仍同樣屬於倚賴同仁集資出版的詩歌雜誌，唯在運作上，有別於《臺灣詩報》的理監事制度（設理事長、理事、監事），以及社員繳費、社友捐款的運作模式，而改採顧問、社務委員、編輯、贊助人來推展，再加上將詩刊定位在「闡揚國學、維持風雅、保存氣節」的宏大目標上，結果得到全國詩人熱烈認同，且自創刊以來，讀者日增，在編者的〈編後記〉裡提到盛況已「遠及歐美、日本、南洋、香港各地」，[18]於此可知這份刊物已經傳播香港，香港讀者確切存在。

其次，不只是從香港訂閱此份詩刊，在甫創立的第 1 期中，已有鄒志飛〈香港盼臺灣〉之作，同時亦有吳寅〈步志飛香港盼臺灣原韻〉的唱和；[19]更值得一提的是，在 1951 年 7 月第 1 卷第 2 期發行時，以號「海珊」署名，擔任香港調景嶺「嶺梅詩社」社長的陳漢山，已列名為贊助人，且

---

[14] 林獻堂、黃純青等：〈創刊旨趣〉，頁 1。

[15] 曾今可主編：《臺灣詩報》第 1 卷第 1 期，頁 2。

[16] 臺灣詩壇編：〈臺灣詩壇理監事名單〉，《臺灣詩報》第 1 卷第 2 期（1949 年 2 月），未計頁次。

[17] 臺灣詩壇編：〈臺灣詩壇啟事〉，《臺灣詩報》第 2 年第 1 期（1950 年 3 月），未計頁次。

[18] 以上所述編者：〈編後記〉，刊於《臺灣詩壇》第 1 卷第 4 期（1951 年 9 月），頁 25。

[19] 曾今可主編：《臺灣詩壇》第 1 卷第 1 期（1951 年 6 月），頁 6。

詩刊裡還特別標記他當時客居香港的身分。其實，「嶺梅詩社」的創設是在稍早的 3 月份，故顯然在短短數月內，陳氏已與《臺灣詩壇》有所連結。[20]再者，他還將所寫〈嶺梅詩社成立誌慶〉、〈感懷〉詩作投稿於此，[21]這更加印證了香港「嶺梅詩社」和戰後臺灣詩壇的結緣。隨後，在第 1 卷第 3 期時，又刊有陳海珊〈題葉遠峰出塞圖〉、〈提郎雷佩芝同文民樂圖〉二詩和〈桃花水〉詞作一闋；[22]第 1 卷第 4 期尚有〈調景嶺難民營紀念〉、〈應是懷人眠不得〉。[23]到了第 1 卷第 5 期時，陳氏再有〈舒懷〉發表，[24]此外還增加了葉恆敬遠從香港寄來〈送唐詩兄赴臺灣〉、〈送嶺梅詩社社友胡兆和兄赴臺灣〉；[25]而最可喜是在第 1 卷第 6 期時，葉恆敬和吳國俊這兩位「嶺梅詩社」重要主幹，也成了《臺灣詩壇》的贊助人，[26]同期尚登有陳海珊〈重九登太平山作〉、[27]吳國俊〈送胡兆和吟長自港赴臺〉、[28]葉恆敬〈步陳經鎔社友書懷原玉〉三人作品。[29]大抵，以上線索已清楚彰顯 1951 年 3 月「嶺梅詩社」成立以來，經由《臺灣詩壇》和臺灣詩壇有所連結、互動的樣貌，同時在上述詩題裡，也多次提及「嶺梅詩社」和調景嶺，如此遂彰顯了戰後香港與臺灣古典詩歌關係的明確化，而「嶺梅詩社」與數位社員則實際扮演了開端者的角色。

只是，「嶺梅詩社」幾位重要成員，何以會想要從香港投稿至《臺灣詩壇》？除了陳海珊與曾今可的友好關係之外，從刊載的詩歌內涵和詩刊屬性來看，其實極易發現箇中存有香港流亡詩人能夠產生共鳴同感之處。例如：前述陳海珊〈舒懷〉七律有謂：「窮愁外侮兩相侵，歷劫流荒感慨深。

---

[20] 關於陳漢山何以會與《臺灣詩壇》取得連結？這應該與他和曾今可早有結識有關。根據龔處仁〈陳漢山先生小傳〉所記，陳氏早在上海時期，就結交詩壇名流，包括易君左、陳定山、曾今可等，且「如師如友、誼如兄弟」，感情甚篤，龔處仁：〈陳漢山先生小傳〉，收於陳漢山：《漢山詩集（三）．瀛上草堂集卷二》（臺灣大學圖書館藏作者自印本，1994 年），頁 1。

[21] 曾今可主編：《臺灣詩壇》第 1 卷第 2 期（1951 年 7 月），頁 10。

[22] 曾今可主編：《臺灣詩壇》第 1 卷第 3 期（1951 年 8 月），頁 5、8。

[23] 曾今可主編：《臺灣詩壇》第 1 卷第 4 期，頁 4、19。

[24] 曾今可主編：《臺灣詩壇》第 1 卷第 5 期（1951 年 10 月），頁 14。

[25] 同上註，頁 10。

[26] 曾今可主編：《臺灣詩壇》第 1 卷第 6 期（1951 年 11 月），未計頁次。

[27] 同上註，頁 9。

[28] 同上註，頁 21。

[29] 同上註，頁 23。

狼狽此身何用道，滄桑回首不堪尋。國存海外千重路，家在江南萬里心。應是襟懷無寄處，新詩化作困龍吟。」[30]而同期所刊，詩刊編輯之一黃景南與他人唱和的〈敬次前韻〉內容為：「中原極目正揚塵，書劍摩娑慨此身。降國撐持猶有主，殘棊收拾豈無人。千林薄暮山仍翠，一雨交秋氣欲春。奮力圖強同克難，記曾三戶竟亡秦。」[31]雖然此詩不是專為陳海珊詩歌而作，但二詩讀來均有共傷時局的慨嘆，故易興發相濡以沫的情懷，何況後者猶有奮力反共的雄心，這對於困居香港的詩人們，多少能夠尋得慰藉的力量。

正因如此，1951 年 3 月設立的「嶺梅詩社」與陳海珊、葉恆敬、吳國俊三位詩社成員及其作品，在同年 7 月份起陸續透過《臺灣詩壇》此一詩刊，逐漸傳播到臺灣來。到了次年（1952）的《臺灣詩壇》，與 1 月 1 日發行的第 2 卷第 1 期裡，3 位依舊是贊助人，並載有吳國俊〈山居苦雨〉、陳海珊〈無題〉；[32]第 2 卷第 2 期有陳海珊〈冬至感作〉，以及吳國俊〈奉和黃景南吟長秋日書懷原韻〉、葉恆敬〈和黃景南吟長秋日書懷原韻〉，和註明寄自香港的葉健〈和黃景南吟長秋日書懷原韻〉，[33]而從後面 3 人之和詩，可知已與臺灣本地詩人黃景南也建立起人際網絡。[34]另，在第 2 卷第 3 期中，又刊有香港李長風〈珠江月〉、葉恆敬〈和李長風兄珠江月原韻一闋〉、吳國俊〈啟祥學兄三十生辰感贈〉、陳海珊〈和吳國俊兄三十三書懷元勻〉；[35]第 2 卷第 4 期有陳海珊〈賀王忠順兄三十三壽辰〉、〈奉和袁子予歲暮書懷元勻〉；[36]第 2 卷第 6 期刊登陳海珊〈臺灣詩壇週年紀念〉、〈黃中一兄以詩見贈次韻奉答〉、〈千秋歲〉，[37]香港鄧介藩、葉恆敬亦有同題〈臺灣詩壇週年

---

30 曾今可主編：《臺灣詩壇》第 1 卷第 5 期，頁 14。

31 同上註，頁 8。

32 曾今可主編：《臺灣詩壇》第 2 卷第 1 期（1952 年 1 月），頁 19。

33 曾今可主編：《臺灣詩壇》第 2 卷第 2 期（1952 年 2 月），頁 18、22。

34 黃氏（1919-1990），名炎山，字景南，號耐秋，生於臺北三峽。曾主編《風月報》之「蓬萊詩壇」及《南方詩集》，戰後擔任《臺灣詩壇》編輯兼總經理，參見曾今可編：《臺灣詩選》（臺北：中國詩壇，1953 年），頁 238-239。

35 曾今可主編：《臺灣詩壇》第 2 卷第 3 期（1952 年 3 月），頁 21。

36 曾今可主編：《臺灣詩壇》第 2 卷第 4 期（1952 年 4 月），頁 18。

37 曾今可主編：《臺灣詩壇》第 2 卷第 6 期（1952 年 6 月），頁 4、16、28。

紀念〉之作，[38]以及香港黃中一〈遊蹤〉、〈禁煙〉諸詩歌。[39]綜上，可知在「嶺梅詩社」串連起臺港古典詩歌關係之後，其他港人也陸續前來投稿。

進入 1953 年後，不僅有《臺灣詩壇》持續聯結著兩地詩歌關係，值得關注的尚有曾今可編輯出版《臺灣詩選》，亦提供另一園地。此份廣收臺灣詩人佳篇的選集，其實也收錄多位與香港有關的詩人作品，包括：方規、[40]吳國俊、周遺直、息緣居士、陳荊鴻、廖湜、葉恆敬、陳海珊與夫人馬靜儀等。而詩人們被收錄之作，就有多首攸關嶺梅詩社的成立和在港難民生活的感懷，例如：吳國俊〈逃抵港九投身難民〉、〈難民營即事〉、〈嶺梅詩社成立書慶〉；[41]周遺直〈港九即景〉、〈嶺梅詩社成立誌慶〉、〈次姚江陳君海珊書懷原韻二首〉；[42]陳海珊〈調景嶺偶成〉、〈嶺梅詩社成立和葉恆敬兄匀〉等。[43]於此，一方面可見，在戰後初期率先出現於臺灣詩壇的香港詩人，頗多是經歷艱辛逃難由中國來到香港的流亡者；另一方面，則是經由前列數種詩刊、詩選，確認了戰後臺、港古典詩歌的互動往來，確實是與調景嶺上「嶺梅詩社」息息相關。

因此，本文以下便從這臺、港古典詩歌交流的重要起點及其相關問題談起。又，由於「調景嶺」是一個特殊空間，素來有著香港「小臺灣」之稱，1996 年 9 月，時逢香港回歸中國前夕，港英政府便著手拆除調景嶺上建物，並遷徙當地許多在 1949 年因國共戰亂逃難南來，落腳於此的將官、士兵、百姓。唯，儘管建物景觀不復存在，居民亦多離開舊址，但關於調景嶺在冷戰期間所曾扮演的反共抗俄自由精神堡壘角色，或是作為一心效忠中華民國遺民棲身所在的歷史事實，則早有記錄與書寫。其中，以文學創作而言，最為人所知者當屬趙滋蕃《半下流社會》難民小說，但頗堪玩味的是，當 1953 年香港亞洲出版社發行這部膾炙人口作品時，恰巧也是陳漢山、吳國俊、葉恒敬決議籌編「嶺梅詩社」同仁作品集《嶺梅詩輯》之際。尤其，這個古典詩社及其作品，乃是嶺上本身文學活動的實踐，由於過往

---

38 曾今可主編：《臺灣詩壇》第 2 卷第 6 期，頁 5。

39 同上註，頁 23。

40 方規可能不是嶺梅詩社成員，但與陳海珊相識，或曾客居調景嶺上，其作有被收錄在《嶺梅詩輯》內。

41 曾今可編：《臺灣詩選》，頁 58。

42 同上註，頁 107。

43 曾今可主編：《臺灣詩壇》第 2 卷第 3 期，頁 200。

相關調景嶺研究面向多偏於歷史沿革、口述回憶、教育和教會探討，[44]文學部分雖有陳智德、趙稀方之精彩剖析，[45]但二人係就小說創作而發，與本文直接聚焦嶺上自身的文學活動，視角有別。

基於前述種種，本文遂特別關注調景嶺上的「嶺梅詩社」及其作品《嶺梅詩輯》，就此考察調景嶺文學活動、文學社群與臺港古典詩歌關係諸問題，並嘗試剖析《嶺梅詩輯》編纂生成過程、嶺梅詩社成員身分、選錄詩歌創作旨趣、調景嶺空間書寫；最後，則是指出在調景嶺舊有地理人文景觀消失的今日，本文重探「嶺梅詩社」與《嶺梅詩輯》，以文學招魂之舉，多少有助於重新省思現階段香港記憶政治的複雜辯證問題。

三、陳漢山與「嶺梅詩社」成立、《嶺梅詩輯》編纂

如同前述，回溯戰後臺港古典詩歌關係發展脈絡，陳漢山在當選「嶺梅詩社」社長後，積極與《臺灣詩壇》進行聯繫，故實際扮演了引領起點作用之角色。其次，易君左回憶曾今可主編《臺灣詩選》廣徵海內外佳篇時，《香港時報》便曾刊出一則簡訊，謂「港澳詩人委請陳漢山先生聯絡」，更可知曉其人中介之功；[46]又，有關「嶺梅詩社」創作的保存，也與其人編纂《嶺梅詩輯》有關，故針對陳氏其人生平進行瞭解自屬必要。以下，便就相關情形加以說明，另配合論述需要，亦會擴及香港「嶺梅詩社」的成立、《嶺梅詩輯》編纂等問題。

---

44 例如：陳勃、謝振中等：《香港調景嶺難民營調查報告：為響應世界難民年作 1959-1960》（香港：大專社會問題研究社，1960 年）；調景嶺中學編：《香港調景嶺中學概況》（香港：香港調景嶺中學，1960 年）；中國災胞救助總會：《調景嶺回顧錄》（臺北：中國災胞救助總會，1993 年）；胡春惠主訪，陳慧麗、李谷城紀錄整理：《香港調景嶺營的誕生與消失——張寒松等先生訪談錄》（臺北：國史館，1997 年）；梁家麟：《福音與麵包——基督教在五十年代的調景嶺》（香港：建道神學院，2000 年）；林芝諺：《自由的代價：中華民國與香港調景嶺難民營（1950-1961）》（臺北：國史館，2011 年）；楊孟軒：〈調景嶺：香港「小臺灣」的起源與變遷，1950-1970 年代〉，《臺灣史研究》第 18 卷第 1 期（2011 年 3 月），頁 133-183 等。

45 陳智德：〈一九五〇年代香港小說的遺民空間：趙滋蕃《半下流社會》、張一帆《春到調景嶺》與阮朗《某公館散記》、曹聚仁《酒店》〉，《中國現代文學》第 19 期（2011 年 6 月），頁 5-24；陳智德：〈旗幟的倒影：調景嶺一九五〇－一九九六〉，《地文誌：追憶香港地方與文學》（臺北：聯經出版公司，2013 年）；趙稀方：〈五十年代香港的難民小說〉，《甘肅社會科學》2014 年第 3 期，頁 11-15。

46 易君左：〈漢山詩存易序〉，收於陳漢山：《漢山詩集（二）．瀛上草堂集》（臺灣大學圖書館藏作者自印本，1986 年），未計頁次。

（一）詩人陳漢山

陳瑜，[47]字漢山，號海珊，另號「落拓公子」，[48]家族世居浙江餘姚鸚山村，1925 年出生於上海。[49]年幼時，受業於上虞馮愉康門下，14 歲學唐詩，自謂「一卷在手，潛悟於心，有如宿識，愛不忍釋」，因此馮氏認為「此子亦與詩有緣」。[50]其後，離開浙江前往上海就學，開始跟隨黃太玄先生學習，黃氏在當時被譽為海上詩壇祭酒，在受其指導成為入室弟子後，陳漢山得以盡窺詩學奧祕，所撰《凝翠廬》詩稿 1 卷，也得到黃氏的刪定，且開始在申以詩鳴，結緣文壇名流，忘年論交。[51]而在上海誠明文學院中文系畢業之後，[52]1949 年因河山變色，故在次年秋逃亡香港，[53]到了 1953 年冬奉准入臺。[54]渡臺之後，因其師李時增之推薦，得任蔣經國祕書，專司函札，[55]歷任國防部青年救國團大隊長、聯絡處主任、青年反共救國團組長、[56]總統府祕書等職。[57]曾是李煥左右手，知名作家柏楊同事。[58]

雖然來臺之後戮力公職，但陳漢山畢生主要成就，實際仍以文藝表現為主。他早年即以詩歌聞名，且擅長書畫，除在香港擔任「嶺梅詩社」社長，在臺時期亦任中華學術詩學研究所研究委員、世界詩人大會總顧問、國際桂冠詩人名譽顧問、臺灣詩書畫家協會祕書長等。[59]又，曾於 1960 年

---

47 原名璉，1950 年到香港後改名瑜，鸚山人：〈文化名士陳漢山〉，參見：http://blog.sina.com.cn/s/blog_71f5e09f0100vjyb.html，瀏覽日期 2018 年 8 月 29 日。

48 在調景嶺時之自號，陳漢山：《南雷集・落拓公子傳》，收於陳漢山：《漢山詩集》（臺北：金蘭文化出版社，1979 年），頁 1。

49 胡鈍俞：〈陳漢山詩選評〉，《夏聲雜誌》第 175 期（1979 年 6 月），頁 9，所記陳漢山乃出生於 1923 年，但龔處仁：〈陳漢山先生小傳〉，頁 1，所記為 1925 年出生，故從之。

50 陳漢山：〈自序〉，《漢山詩集・南雷集》，頁 1。

51 同上註，頁 1-2。

52 龔處仁：〈陳漢山先生小傳〉僅言明畢業於誠明文學院，但胡鈍俞：〈陳漢山詩選評〉，頁 9，更清楚說明乃自該校中文系畢業。

53 陳漢山：〈《嶺梅詩輯》序〉，《漢山詩集・嶺梅詩輯》，頁 1。

54 同上註。

55 龔處仁：〈陳漢山先生小傳〉，頁 1。

56 以上職務，參見胡鈍俞：〈陳漢山詩選評〉，頁 9。

57 佚名：〈漢山自述：我的文化生涯〉，但今未見，網址似乎已遭撤除，瀏覽日期：2018 年 8 月 30 日。

58 林保淳：〈從荒原到苗圃——「武俠研究」的新視域〉，《文訊》第 193 期（2001 年 11 月），頁 58。

59 更詳細的書畫獲獎經歷或擔任職務，可參龔處仁：〈陳漢山先生小傳〉之記載。

初試武俠小說寫作，以「東方玉」為筆名，[60]在《臺灣新生報》上發表處女作〈縱鶴擒龍〉，[61]後感於宦海浮沉，奉迎終非書生能事，遂辭去公職，從此致力武俠小說之耕耘，[62]同時在臺、港、新、菲報章發表。[63]至 1990 年始擱筆，[64]總計 30 年間完成 50 部長篇小說，被譽為武俠小說四大名作家之一，亦有「武俠長青樹」之稱，坊間更謂「全世界凡有華人之處，必有東方玉之小說」，可見大受歡迎。[65]1994 年，舉家遷往加拿大溫哥華定居。[66]

有關陳漢山之詩作，他著有《漢山詩集》、《漢山詩集（二）》、《漢山詩集（三）》，與手書《漢山詩選》上下兩冊，[67]唯後者筆者未見。至於前者，第 1 冊詩集由臺北金蘭出版社在 1979 年出版；第 2 冊則是作者自印，於 1986 年出版；第 3 冊亦屬自印，出版時地不明，不過從集內〈《瀛上草堂集》自序〉寫於 1994 年來看，推測可能出版於此年。在 3 冊詩集中，陳氏

---

60 使用此一筆名原因，乃因「『陳』字分開來看右邊是一個東字，左邊則有點像『方』，再取『瑜』和『玉』的諧音，於是有東方玉這個名字的出現」。淡江大學《中華武俠文學網》：〈訪東方玉先生〉，參見：http://www.knight.tku.edu.tw/knight/people/writer3.htm，瀏覽日期：2018 年 8 月 29 日。

61 有關開始武俠小說創作的原因，乃因閱讀《臺灣新生報》所登作品甚差，在旁人鼓勵下，決定自己撰稿所致，淡江大學《中華武俠文學網》：〈訪東方玉先生〉，參見：http://www.knight.tku.edu.tw/knight/people/writer3.htm，瀏覽日期：2018 年 8 月 29 日。

62 陳漢山：〈依楓山房序〉，《漢山詩集（三）．依楓山房集》，頁 1。

63 龔處仁：〈陳漢山先生小傳〉，頁 1。

64 林保淳：〈從荒原到苗圃——「武俠研究」的新視域〉，頁 58-59。

65 龔處仁：〈陳漢山先生小傳〉，頁 1。

66 遠赴加拿大的原因，是對李登輝政權感到失望，根據陳氏自述：「異議之徒，藉省籍以作挑撥，踞政壇而倡臺獨，……反觀掌權主流，……既為一黨之主，公然視國府為外來政權，悖逆若是。」參陳漢山：〈依楓山房序〉，頁 1。另一方面，在 1992 年，臺灣文藝界為加強海峽兩岸文化交流，成立了中國文藝工作者協會，陳氏膺選為首屆會長，浙江姚江書畫院也聘為顧問，以上可參龔處仁：〈陳漢山先生小傳〉，頁 3。到了 2006 年，浙江省餘姚市黃家埠鎮杏山村相關單位與之取得聯繫，並於 2007 年將該鎮編寫的第一本村史《鸚山史話》交由陳氏題寫書名和作序，2015 年更進一步在該村設立東方玉作品陳列室，張輝：〈浙江省餘姚市黃家埠鎮杏山村〉，參見：https://baike.baidu.com/item/%E6%9D%8F%E5%B1%B1%E6%9D%91/1281383，瀏覽日期：2018 年 8 月 28 日。不過，有關鸚山陳漢山文物陳列室的設置，龔處仁〈陳漢山先生小傳〉已經提及，可知應在九〇年代已有，而陳漢山：〈重修允蒞公祀改稱漢山文物陳列室詩以紀之〉，《漢山詩集（三）．依楓山房集》，頁 10 也有。

67 龔處仁：〈陳漢山先生小傳〉，頁 3。

蒐羅了他各階段撰寫之詩篇，如《漢山詩集》首冊，內容包括：〈漢山詩集題辭〉、〈漢山詩存序〉、《南雷集》1 卷（1950-1953）、《嶠居集》（1953-1978）、《懷華集》1 卷（1950）、〈綠香書屋詩草〉2 卷（1944-1953）、〈綠香書屋詞草〉1 卷（1948-1949），以及附錄〈海上詩簡〉1 卷、《嶺梅詩輯》1 卷；第 2 冊則有〈漢山詩集題辭〉、《瀛上草堂集》、〈時賢雅唱〉、《自箋瀛上草堂集》；第 3 冊之第一部份為他人獲贈陳氏詩集後的贈詩，其後依序為《瀛上草堂集卷二》、《瀛上草堂集卷二註》、《依楓山房集》、《依楓山房詩集註》，書末尚附錄陳曾憲之〈香草詩稿〉、劉中龢之〈晴峯舊稿〉。

大抵，綜覽上述詩集，可以窺見陳氏各期創作梗概；不過，對於自我詩歌技藝，陳氏並不滿意，他自言「每於翻閱之間，輒有感於不愜意者三之二，差可諷誦者不過三之一而已」，[68]但為何不乾脆刪而去之、去蕪存菁呢？這又涉及其人詩觀：

> 予詩主性情，尚自然，豈可為繩墨所拘，因雕鐫而失真哉？……詩可以改，改其不愜於懷、不妥之字，然不可刪之太過。蓋詩者史也，昔人稱老杜為詩史，以其詩多記事，我輩所存，唯朋儕酬酢、山川景物與感時抒懷而已，亦個人之史料也。……故予集中，縱有三分之二雅不愜意，一吟一詠，亦當年友誼之什，心聲所寄，焉能刪而棄之，意在斯也。[69]

由此可知，其一，他強調自己作詩主性情，尚自然，不願雕鐫而失真；其二，認為詩歌記事可當個人史料，因此詩集內容縱不愜意，也不願將友誼之什、心聲所寄之作刪去。但，也正因如此，今在《漢山詩集》中，還會發現他額外保存著許多當年好友的詩稿，甚至是與調景嶺詩社有關的《嶺梅詩輯》作品，即本文主要研究材料。

再者，雖然陳氏對自我詩藝不滿，但時人卻多給予佳評，如龔處仁在〈陳漢山先生小傳〉謂：「詩宗漢魏，尤長古風，近體則主性情，純出自然，不飾雕鐫」，指出了陳氏古近體作品的書寫特色，並謂其長於古風；[70]易君左〈漢山詩存易序〉許其：「詩亦尚性情，任口舒心，未嘗受拘束，清新明

68　陳漢山：〈自序〉，《漢山詩集（三）．瀛上草堂集卷二》，頁 1。

69　同上註，頁 1-2。

70　龔處仁：〈陳漢山先生小傳〉，頁 3。

暢而能不流於俗，蓋亦才氣使然。顧漢山於古人詩，最喜陳思、青蓮，則氣味之所近，詩體亦相類耶！」[71]讚賞陳氏詩尚性情，不受拘束，清新不俗。至於曾今可在為陳氏詩集寫序時，則更留心詩人詩風的變化：

> 其〈綠香書屋吟草〉及《懷華集》，所載諸什，風流蘊藉，讀之彌覺香風拂面。及隻身走港，主持嶺梅詩社，詩之格調乃為之一變，慷慨激昂，迥異往昔矣。余主編《臺灣詩選》，曾選載君詩，……傷時之感，憂國之情，溢於言表，尤見詩人愛國之深！……大陸方焚書坑儒，民不堪命，吾人正宜努力發揚正氣，鼓吹中興，則君集之刊意在斯乎？[72]

所論涉及陳氏各種詩集，特別注意到在香港階段詩歌格調為之一變，甚且對於其人其作給予「愛國詩人」定位。

那麼，究竟赴港之後的陳漢山，何以會成為「嶺梅詩社」的主持者？而曾今可又為何會有上述評價呢？

（二）嶺梅詩社的成立背景

關於「嶺梅詩社」的創辦動機，最直接可靠的說法，自是陳漢山在〈《嶺梅詩輯》序〉的陳述：

> 大陸易色之次年烋，予亡命香江，築斗室於景嶺之陽。去國南遯，寄跡荒涼，一腔憂患，悉付詞章。同人中能詩者有吳國俊、葉恒敬諸兄，輒來酬唱，藉遣孤憤，後數月得識各省流寓此間之詩翁多人。翌年三月成立嶺梅詩社，其中如周遺直、江思眉、陳經鎔、李異之、易秩然、王子藩、鄧鎮厂諸先生，均已耆艾之年，吟坫老宿，予齒最少，乃諸先生一致推予為社長，國俊兄副之。[73]

從上可知詩社成立於 1951 年 3 月，最初源於陳氏在其位於調景嶺南方斗室之中，以詞章寄託憂患，因吳國俊、葉恒敬等人常來唱和，且在數月之間，又結識流寓調景嶺上的各省詩人，故決定共組「嶺梅詩社」。陳氏在眾人中

---

[71] 易君左：〈漢山詩存易序〉，未計頁次。

[72] 曾今可：〈曾序〉，收於陳漢山：《漢山詩集・漢山詩存序》，頁 4。

[73] 陳漢山：〈《嶺梅詩輯》序〉，頁 1。又，該序原無標點，現為筆者所加。

年齡最少，卻被推為社長，而吳國俊則出任副社長。至於詩社名稱由來，乃由葉恒敬所擬，陳氏〈嶺梅詩社一名初由葉恒敬兄提出詩社成立詩以謝之〉清楚記錄此事，由詩句內涵：「題名喜得最清新，一樹梅花嶺上春。歷盡風霜標勁節，好從艱苦見精神。由來義士皆思漢，豈有英雄背帝秦。薄海風騷開異域，兩間正氣藉長伸。」[74]更能得知詩社取喻嶺梅的精神所在。

而這個具有明顯政治立場的古典詩社，在當時係與調景嶺上眾多社團組織一同成長、茁壯。根據現存難民回憶所述，嶺上昔年生活雖然甚為困頓，但卻有人將之形容為文化城。例如：嶺上曾有若干刊物創辦，譬若《營報》可刊文藝作品，[75]各鄉聯誼會的壁報，也很活躍；更有部分人物創辦《時潮》、《出路》半月刊，嘗試以各種活動消磨閒散歲月，發洩情感。[76]再以調景嶺上的社團組織情形來看，各種組織的成立堪稱熱絡，例如：省有省同鄉會，縣有縣同鄉會，軍人、警界、教育界亦有聯誼會，商店也有小商聯誼會，詩人們所組便是「嶺梅詩社」，[77]「流亡學生聯誼會」則是舉辦話劇社、平劇社等社團。[78]由此可知嶺上的文學社團組織，乃是當時「百花齊放，百鳥爭鳴」社群組織蠭出的一環，[79]只是今日除「嶺梅詩社」活動概況尚可得知外，其餘文學社團已因資料匱乏而無法掌握相關狀態，故而愈加彌足珍貴。

又，「嶺梅詩社」的成立，參照龔處仁在〈陳漢山先生小傳〉一文所述，當時旅港詩人咸欣然參加，社友高達七十餘人，大半均屬耆艾之年。[80]那麼，在如此情景之下，最為年少的陳漢山又如何勝任社長之職？此從時人贈詩可以略知一、二。如左先威：「聞道詩壇推霸主，識荊同感在天涯。翩翩風度何年少，落落胸懷是大家。難得文光鍾景嶺，卻教劍氣吐梅花。先生名句流傳遠，有筆如椽伐兇邪。」此詩言及翩翩少年（陳氏時年 27 歲），卻

---

74 陳漢山：《漢山詩集．南雷集》，頁 8。

75 1950 年 12 月調景嶺《營報》創刊號文摘，收於胡春惠主訪，陳慧麗、李谷城紀錄整理：《香港調景嶺營的誕生與消失——張寒松等先生訪談錄》，頁 267-290。

76 正源：〈從摩星嶺到調景嶺〉，收於同上註，頁 290。

77 同上註，頁 257。

78 同上註，頁 203。

79 同上註，頁 257。

80 龔處仁：〈陳漢山先生小傳〉，頁 1。

胸懷大器，名句能伐兇邪，恰恰可證陳氏得被詩壇推為霸主的霸氣所在。再如王子藩：「忘年笑我亦論交，吟坫識君足自豪。不信但叫看嶺上，一詩傳出萬人抄。（嶺梅詩刊每週一大張張貼大石壁前抄先生詩者自朝至暮絡繹不絕）。」[81]詩中鮮活描摹陳氏詩歌深獲推崇，萬人傳抄之風範。換言之，陳漢山能以卓越詩藝贏得眾人信服，確有勝任社長之才具。附帶一提，由王子藩之詩，還能知悉當時詩社辦有「嶺梅詩刊」，其體製為一大張篇幅，詩刊作品每週皆以張貼大石壁方式進行公告，提供眾人傳抄。

另，由陳漢山帶領的嶺梅詩社，其實單從取法中華民國國花梅花精神之社名，便可認知詩社所持意識形態；再如陳氏親自所寫詩篇〈嶺梅詩社成立眎諸同文〉：「一幟天南四海傾，詞章千古重忠貞。芝蘭同氣情無限，國族攸關志已明。復社於今留正氣，騷壇從此出奇兵。石頭城畔來年會，再賦新詩誦太平。」[82]更可見詩社重視忠貞與正氣，亟欲效法明末「復社」的反抗精神，企盼來年有機會重返南京、再誦太平。而不僅是愛國意識的凝聚，在〈港九忠貞詩人大會席次眎諸同文〉更出以慷慨之音：

> 五月榴花照眼明，端陽雅集會群英。鼓吹革命吾儕事，規復神州眾志成。筆鎮聲容驚醜類，（嶺梅詩社主辦港九忠貞詩人大會尾巴報連日以大篇幅謾罵攻訐）詩人糾合效忠貞。自由中國騷壇上，寶纛鮮明海外擎。
>
> 一堂齊集忠貞士，忝列群賢坐末陪。蒲劍未殊流戍遠，黍樽深喜及時開。千秋盛會逢端午，萬古風騷屬嶺梅。復國救民期已近，詩人共起掃虺隤。[83]

透過鼓吹革命、自由中國、復國救民等詞彙，以及主辦港九忠貞詩人大會、尾巴報攻訐的敘述，清楚可知嶺梅詩社與中華民國的密切關係。再者，在《嶺梅詩輯》刊載前，陳漢山也登出數張照片，除了有「慶祝總統華誕詩報」，尚有中國國民黨中央改造委員會公文影本，其上寫及「貴社同文以光

---

[81] 左先威、王子藩：〈奉贈陳社長漢山先生〉，收於陳漢山：〈題詞〉，《漢山詩集．南雷集》，頁 3。又「嶺梅詩刊每週一大張張貼大石壁前抄先生詩者自朝至暮絡繹不絕」原為作者詩中自註，為利讀者閱讀，特以（ ）標誌，並以 9 號字體顯示，而以下各詩若有類似情形者，不另說明。

[82] 陳漢山：《漢山詩集．南雷集》，頁 8。

[83] 同上註，頁 30。

大固有文化，發揚民族正氣為宗旨，團結流港忠貞人士，鼓吹反共抗俄國策，雪湔讎仇。寄壯志於吟詠，頌領袖以詩篇，言真意切，至為欣佩」（標點符號為筆者所加），且要「將文虎十則抄送臺北各報轉載以廣宣傳」，[84]更可見對於蔣介石的領袖崇拜，以及與國民黨的直接聯繫，或者亦可說嶺梅詩社也成了國民黨忠貞規訓系統中的一環。如此一來，戰後臺、港古典詩歌關係起點與社群，實際是從反共、右翼開始。

（三）〈嶺梅詩輯〉的兩次編輯過程與內容安排

在說明陳漢山生平小傳及「嶺梅詩社」成立背景後，於此將先探討《嶺梅詩輯》何以會出現在《漢山詩集》內？其編輯過程與內容安排如何？

針對上列問題，陳氏在〈《嶺梅詩輯》序〉中說明了大致緣由。原來，「嶺梅詩社」在成立二週年時，同人們便決議廣徵詩稿，籌編《嶺梅詩輯》的編選工作係由陳海珊（即陳漢山）和吳國俊負責，但因 1953 年冬陳氏獲准來臺，於是編務工作全由吳氏承擔，未料吳國俊積勞成疾，齎志以沒，行將付梓的《嶺梅詩輯》也不知下落。此事歷經 25 年後，1976 年陳海珊因偶拾舊篋，決定將收得的社友作品重新編輯，且為了緬懷過去舊友情誼，顧念「雖一鱗半爪，亦諸同文投止異域之泥爪，顛沛流離之心聲，彌足珍貴」，[85]因此仍然以《嶺梅詩輯》命名。簡言之，嶺梅詩社的社友作品匯集出版的規畫，至少有過兩次編輯過程，但首次成果因為吳國俊死亡，導致即將印行的《嶺梅詩輯》去向不明，直到七〇年代，陳漢山才又就舊篋所得進行處理，為了紀念故交仍沿用舊有詩輯名稱。由於這些作品是陳氏與昔年流港詩友的情誼見證，也是詩社過往的真切紀錄，正如前面所述，陳漢山將詩歌視為個人史料，因此特將《嶺梅詩輯》納入《漢山詩集》之中。

依照後來陳氏所編《嶺梅詩輯》來看，可以發現《嶺梅詩輯》內容編排主要包括四大部分：其一，社員個別作品，收有周遺直、息緣居士、江思眉、陳經鎔、李異之、易秩然、王子藩、鄧鎮厂、吳國俊、葉恆敬諸先生之作；[86]其二，在調景嶺時期（1950-1953），與陳漢山有關的唱和詩；其

---

[84] 陳漢山：《漢山詩集．嶺梅詩輯》，未計頁次。

[85] 陳漢山：〈《嶺梅詩輯》序〉，未計頁次。

[86] 此處未列方競周，他可能不是社員，乃是聽聞陳漢山編輯詩輯訊息而來稿，唯推測曾經住過調景嶺，參見陳漢山：《漢山詩集．嶺梅詩輯》，頁 16-17。

三，聯句，即陳漢山、吳國俊、王忠順三人的調景嶺聯句；其四，嶺梅詩社副社長吳國俊的詩歌遺作。從上可知，《嶺梅詩輯》已收入不少詩社社員的作品，亦即可以獲知哪些人曾是社員？雖然，在人數上與龔處仁所說社員有七十餘名尚有差距，但仍有助一探詩社及其創作梗概。

四、「嶺梅詩社」社員身分、詩歌書寫與氣氛美學

那麼，究竟誰在調景嶺上吟詩呢？哪些人確切可知是「嶺梅詩社」的社員？其人身分為何？相關詩作又寫了什麼？詩社做為詩歌生產空間，又會形構出怎樣的氣氛美學，並提供面臨離散、流亡生命絕境的詩人們，怎樣的內心感受？

（一）調景嶺上的難民詩社

要言及「嶺梅詩社」社員和相關詩社作品之前，得稍簡述「調景嶺」之地理位置與歷史發展概況，這有助於感受詩社成員結為文學社群的時代精神意義。

從香港地圖來看，在九龍半島東邊，有一個尖嘴型半島，因其上最大山被稱為「魔鬼山」，故此尖嘴型半島多被稱為「魔鬼山半島」。而在半島上的魔鬼山脈東側，所延伸出的是「照鏡環山」，照鏡環山山麓濱海地方有一片山坡，便是「調景嶺」。此地原名「吊頸嶺」，因有一加拿大籍人倫尼（Albert Herbert Rennie，1857-1908）1900 年在此購地設置麵粉磨坊工廠，生意經營不善而破產，1908 年用巨石綁繩環頸、投海自殺而得名。[87]到了 1950 年，頗多難民被移置於此，港府社會局救濟署長華人李孑農，基於逃難者避諱心理，遂將「吊頸」改為「調景」，[88]故有今日之通稱。

回顧 1949 年國共戰爭，大批中國內戰難民逃到香港，遷港人士主要分為三類：一為資本家與政界人士；一為國民黨中下級官兵；另一為華南地區廣東省農民。[89]這些逃亡人口，使在二戰結束時只有 50-60 萬左右人口的香港，到 1947 年初達到 140 萬，1948 年初有 180 萬，1950 年初香港

---

[87] 胡春惠主訪，陳慧麗、李谷城紀錄整理：《香港調景嶺營的誕生與消失——張寒松等先生訪談錄》，頁 1-5。

[88] 同上註，頁 19。

[89] 楊孟軒：〈調景嶺：香港「小臺灣」的起源與變遷，1950-1970 年代〉，頁 146。

總人口已有 203 萬人之多。[90]就新增眾多人口而言，其實香港所接納的是當時世界上最大量的難民，且被認為面臨 20 世紀最殘酷之難民問題，這是因為香港人口遭遇異常擁擠之情形，[91]並非各地所能比擬。[92]而在大量難民中，經資料統計，對「國民黨同情或支持」者約有 14-16 萬人，雖其中部分流亡者因具有財富能力者而自行在香港定居，或設法逃至臺灣，或選擇重回大陸，但更多則面臨從戰後初期到五〇年代的在港輾轉流徙歲月，其身分多屬中華民國政府黨、政、軍、警、教大小官員和家眷，以及殘疾軍人和百姓。[93]至於，何以會來到調景嶺？這得從 1949 年 11 月 8 日，148 位國民黨落難軍人與家屬，向私人慈善機構「東華醫院」的求助談起。

由於前述求援消息傳開，故有更多國民黨殘軍和黨政人士前來，至 11 月底已超過 1800 人，12 月底則有 3000 人，人數群聚麕集，東華醫院無力處理，於是香港政府將難民移轉到附近的「摩星嶺」。1950 年 6 月 18 日，發生了親左人士來此大跳中共倡導的秧歌舞，且羞辱殘廢軍人在內地打敗仗的嘲諷舉動，故爆發大規模武鬥的「秧歌舞事件」。為避免離港島市中心較近的摩星嶺再次出現混亂與不安，最後將大批難民遷到「調景嶺」此一荒野不便之區，[94]而徙居於此的難民，因為生活條件極差無比，被時人認為是難民中最值得同情的一群。[95]

究竟，在五〇年代初期，有多少難民滯留於調景嶺上？依據 1950 年 12 月 25 日出版的《營報》創刊號記載，香港官方透過領有飯證居民進行人數評估，合計搬遷至此者有 6921 人（男性 5592、女性 1329 人），另又

---

90 楊孟軒：〈調景嶺：香港「小臺灣」的起源與變遷，1950-1970 年代〉，頁 146。

91 關於新增難民人口在港情形，主要居住、散佈在新界、港九每個角落的山邊，並蓋起大批木屋區，王國儀先生在受訪時有詳細的說明，參見胡春惠主訪，陳慧麗、李谷城紀錄整理：《香港調景嶺營的誕生與消失——張寒松等先生訪談錄》，頁 104。

92 陳勃、謝振中：〈前言〉，《香港調景嶺難民營調查報告——為響應世界難民年作 1959-1960》，未計頁次。

93 王國儀：《調景嶺滄桑五十年》（臺北：中華救助總會，2008 年），頁 18-19。

94 胡春惠主訪，陳慧麗、李谷城紀錄整理：《香港調景嶺營的誕生與消失——張寒松等先生訪談錄》，頁 17-18。不過，有關將難民從摩星嶺遷移至調景嶺一事，楊孟軒認為「秧歌舞事件」不是主因，僅是導火線，參見楊孟軒：〈調景嶺：香港「小臺灣」的起源與變遷，1950-1970 年代〉，頁 151。

95 陳勃、謝振中：〈前言〉，未計頁次。

有男童 336 人，女童 462 人，但尚有五、六千人實乃無飯證難民。若清查難民籍貫，則可知以湖南人最多（1245 人），廣東次之（1045 人），湖北再次之（814 人），其餘尚有來自山東、安徽、河南、江蘇、河北、江西、廣西……各省，其中亦包括臺灣 12 人。[96]1951 年 8 月，國民黨自身也曾做過調查，持有飯票者為 6819 人，無飯票則有 18209 人；[97]1953 年，參照調景嶺自治辦公室的統計，有證者已增至二萬四千多人。[98]又，關於這些難民，在 1953 年香港政府社會局給「中國大陸災胞救濟總會」信函中提到，「調景嶺內幾乎三分之一全是盲瞎殘廢之輩」，[99]這是統計人口數字之外，另一值得關切的訊息。

那麼，在「嶺梅詩社」出現的 1951-1953 年間，調景嶺上難民從七千多人增至二萬四千多人，但有三分之一是盲瞎殘廢者，則嶺上會是怎樣的景象？難民如何進行生活？一篇刊於 1950 年 12 月《營報》創刊號上的文章言及：

> 當我們第一次踏上這數十年來人煙罕至的荒地，除了一所很單調的高大廚房，傍著疏疏落落二三十個很不相稱的低矮的柏油紙棚，……我們這群可憐的新魯濱遜，便這樣餐風飲露，在原始似的另一個天地中，又重新跟生活作肉搏戰了。[100]

此段文字雖簡潔，但從所謂「荒地」、「原始」和「跟生活作肉搏戰」，仍可理解箇中艱辛之處。而在散文名家易君左筆下，嶺上生活的窘迫狀況就更鮮活寫實許多，其〈調景嶺巡禮〉觀察如下：

> 我初到香港不久便去了調景嶺一次，看見人雖多，只因山嶺廣大，卻現出疏疏落落的樣子，一片冷清淒涼。那些原始式的油紙帳和爛布篷參差的架在亂山窩裡，這就是難胞們的「流亡之家」，杈枒的古樹做了老婦的晒衣架，崢嶸的巖石做了少女的梳

---

96 胡春惠主訪，陳慧麗、李谷城紀錄整理：《香港調景嶺營的誕生與消失——張寒松等先生訪談錄》，頁 19-20。

97 楊孟軒：〈調景嶺：香港「小臺灣」的起源與變遷，1950-1970 年代〉，頁 153。

98 胡春惠主訪，陳慧麗、李谷城紀錄整理：《香港調景嶺營的誕生與消失——張寒松等先生訪談錄》，頁 246。案：原文未說明二萬四千多人為有飯證人數，筆者依據上下文脈推知。

99 同上註，頁 229。

100 正源：〈從摩星嶺到調景嶺〉，頁 288。

> 妝台，野鼠和螞蟻做了兒童的小伴侶，茅草和松枝做了壯丁的烹飪物。山上本來沒有路，于是用汗開闢了一條曲折的小徑，崎嶇而坎坷，我走去跌交了幾次，幸而那時血壓尚不高。難胞們的衣服等于披著一塊爛抹布，小孩兒竟不蔽體。吃的是薄粥和糙米煮成的飯，以及卵石一般硬梆梆的饅頭，和無油無鹽的小菜，魚肉之類絕無踪影。[101]

上述片段，所敘述的正是調景嶺上居民「食衣住行」的粗惡、克難情景。文中另一處描寫，則是刻畫難民要解決「大小便」此一最基本生理排泄需求之驚心動魄：

> 我初到調景嶺第一個深刻的印象，便是那兩座紮在山麓海濱的碩大無比的木板長屋，下山進入那兩座長屋要走過兩座高懸的木橋，有些像四川灌縣大索橋那樣搖搖幌幌。我初以為有一部份難胞住在那裡，隨即知道這長屋就是大廁所，像停泊長江各埠邊的躉船。山上初無衛生設備，無電，無自來水，飲的是山泉，用的是海水，點的是蠟燭和油燈，最難解決的是大小便。山上居民要解決這個急迫的問題必須迅速跑下山來，無論男女老少，因為假使在山上亂闢「洗手間」，勢必弄得屎尿滿山，穢氣薰天，萬不得已才搭了這樣兩間長屋，痾下海水變成為「抽水馬桶」。我在自然也去過一兩次，每次走過懸橋總是戰戰兢兢的，深怕跌入海裡。我當時想：這恐怕是天下第一的 WC 吧？[102]

那麼，以易君左的健全之身，尚且戰戰兢兢，則嶺上三分之一盲瞎殘廢之輩又該如何？再者，此處也清楚說出山上不只缺乏衛生設備，而且「無電、無水」，[103]可證嶺上生活環境之簡陋惡劣。關於無水，易氏提到百姓改喝山泉；但是無電，並不是如文中所說，點上蠟燭、油燈即可，大家所住油紙

---

[101] 易君左：〈調景嶺巡禮〉，《海角天涯十八年》上集（臺北：大明王氏出版有限公司，1970 年），頁 7。

[102] 同上註，頁 8。

[103] 嶺上其實有 10 年沒有水電，參見胡春惠主訪，陳慧麗、李谷城紀錄整理：《香港調景嶺營的誕生與消失——張寒松等先生訪談錄》，頁 252。

木屋，因無電風扇可用，在烈日當空時，室內常高達 40 度以上，這是另一種劇烈的痛苦。

另外，在如此窘迫難以生存的情況下，更要為謀生無計而苦惱，他們或憑著體力勞動，如：串珠、刺繡、編織、挑泥、打石、搬沙、糊火柴盒、做紙袋等；或依仗腦力掙錢，如寫稿、研究、蒐集資料去換取低微代價，維持免於饑餓的生活。司道教士在其所著《荒原》中寫到：「調景嶺難民營，貧困、飢餓、疾病、痛苦和罪惡充滿這個地方。」[104]尤其，據難民們回憶，最為黑暗的歲月，又屬 1950-1952 年間，[105]而這恰恰是陳漢山等人籌組、設立「嶺梅詩社」的時刻，則在此情形下，嶺梅詩社的設立和「詩」的書寫，對於難民們又意味著什麼？

（二）誰在調景嶺上吟詩？

關於嶺梅詩社，龔處仁〈陳漢山先生小傳〉言及 1951 年春設立後，旅港詩人都欣然參加，社友達七十餘人，但因為吳國俊所編詩社作品集已經亡佚，今日詩社概況僅能由 1979 年陳漢山出版的《漢山詩集》中，所收於 1975 年彙整的《嶺梅詩輯》內容（包括詩人作品和詩輯序文）進行推測。目前《嶺梅詩輯》提及的詩人約有三十餘位，其中除「不肯道姓名」的息緣居士和「不肯道姓氏」的瘦駝，其餘均有姓名或字號留存，部分亦有述及籍貫。不過，由於陳氏對於詩人身分大多語焉不詳，能非常明確知曉隸屬嶺梅詩社社員者，計有 15 位。又，下列有關詩人小傳，筆者係根據《嶺梅詩輯》所記，或另設法查索其他文獻資訊、資料庫，[106]一併歸納而得，只是多數人之生平梗概仍付諸闕如，尚待後續追蹤。此外，《漢山詩集》中《嶺梅詩輯》所收錄詩人作品情形，亦同時羅列於下，當有助得知《嶺梅詩輯》詩歌數量和大致樣貌。

---

[104] 轉引自胡春惠主訪，陳慧麗、李谷城紀錄整理：《香港調景嶺營的誕生與消失——張寒松等先生訪談錄》，頁 211。

[105] 同上註，頁 246。

[106] 漢珍數位圖書：《中文期刊全文數據庫（第 1-11 輯）》，參見：https://www.cnbksy.com/，瀏覽日期：2018 年 9 月 2 日，此資料庫包括《晚清期刊全文數據庫》與《民國時期期刊全文數據庫》。

表 1

編號	作者	小傳	《嶺梅詩輯》收錄作品
1	周遺直	湖北安陸人，古愚先生。時年 69，為詩社中最年長者。詩法真率。	〈海濱沐浴〉（七律 1 首）、〈調景嶺難民營〉（七律 1 首）、〈港九即景〉（七律 1 首）、〈哀大陸〉（七律 1 首）、〈山居即景〉（七律 1 首）、〈涉海歌〉（五絕 5 首）、〈和陳漢山調景嶺即成〉（七律 1 首）、〈和陳漢山東海內外諸吟友〉（七律 2 首）、〈和陳漢山先大人棄養十週年祭詩〉（七律 1 首）、〈留別漢山社長〉（七絕 1 首）
2	孔笑雲	江蘇人，自號江南閑士，擅長書畫。曾與磨劍書生（吳國俊）交友酬唱。	〈自遣〉（七絕 1 首）、〈贈磨劍書生〉（七律 1 首）、〈和陳漢山自題艱廬〉（七律 1 首）
3	陳經溶（鎔）	湖南衡山人，古稀老人，避居香港後，居牛頭角。	〈辛卯元旦〉（七律 1 首）、〈次劉凱軍流港〉（七律 1 首）、〈和陳漢山自題艱廬〉（七律 1 首）、〈和陳漢山先大人棄養十週年祭詩〉（七律 1 首）、〈和陳漢山天慶節母壽〉（七絕 1 首）
4	李晴芳	臺灣南投人，逃港後，以刺繡為業。	〈浪淘沙詞詠刺繡〉（1 闋）、〈無題〉（七律錄結句）
5	張嘯父	家在洞庭西，著有《嘯父吟稿》。	〈憶故鄉〉（七絕 3 首）、〈調景嶺雜感〉（五律 1 首）、〈觀白沙井〉（七律 1 首）、〈和陳漢山自題艱廬〉（七律 1 首）
6	李異之	字異之，湖南人。一九三〇年代曾任職於湖南省「省衡女中」，著有《膝間集》。	〈辛卯詩人節〉（七律 1 首）、〈和陳漢山天慶節母壽〉（七絕 1 首）

編號	作者	小傳	《嶺梅詩輯》收錄作品
7	吳國俊	蘇州人，字楚白，任職於調景嶺的中學。號磨劍書生。	〈和陳漢山自題艱廬〉（七律 1 首）、〈和陳漢山天慶節母壽〉（七絕 1 首）、〈逃抵香港投身難民營〉（七律 1 首）、〈難民營即事〉（七律 1 首）、〈山居苦雨〉（七律 1 首）、〈嶺梅詩社成立〉（七律 1 首）、〈感懷〉（七律 1 首）
8	謝邦彥	不詳。	〈和陳漢山自題艱廬〉（七律 1 首）、〈和陳漢山天慶節母壽〉（七絕 1 首）
9	鄧鎮盦	不詳。	〈和陳漢山自題艱廬〉（七律 1 首）、〈和陳漢山先大人棄養十週年祭詩〉（七律 1 首）、〈和陳漢山天慶節母壽〉（七絕 1 首）
10	陳焱楚	不詳。	〈和陳漢山自題艱廬〉（七律 1 首）
11	劉崇燮	不詳。	〈和陳漢山自題艱廬〉（七律 1 首）、〈和陳漢山祭詩〉（七律 1 首）
12	江思眉	不詳。	〈和陳漢山自題艱廬〉（七律 1 首）
13	葉恒敬	不詳。《臺灣詩壇》刊有詩作。	〈和陳漢山先大人棄養十週年祭詩〉（七律 1 首）、〈和陳漢山天慶節母壽〉（七絕 1 首）
14	易秩然	不詳。	〈和陳漢山天慶節母壽〉（七絕 1 首）
15	王子藩	不詳。	陳漢山在〈《嶺梅詩輯》序〉中言其為社員，唯未見收錄相關作品。

以上，關於目前所知除社長陳漢山以外的 15 位社員中，李晴芳為臺灣南投人，可惜個人資料鮮少；其次，這些嶺梅詩社的社員，如社長陳漢山、副社長吳國俊和周遺直、孔笑雲、張嘯父等人，雖然都生活在調景嶺上，但這不代表全數社員都落腳於調景嶺上，例如：陳經鎔是住在牛頭角。而在 15 人之外，《嶺梅詩輯》內尚有多位詩人身分，雖然陳漢山未確切明言是否為社員，但考慮尚有可能性，故仍列出提供參考：

表 2

編號	作者	小傳	《嶺梅詩輯》收錄作品
1	王回宇	不詳。	〈磨豆腐〉（七絕 1 首）、〈綉花〉（七絕 1 首）、〈穿珠〉（七絕結句）、〈補鞋〉（七絕結句）
2	左先威	湖北人。	〈和孫元放中秋〉（七律 1 首）、〈清明〉（五律 1 首）、〈學編籐器〉（五古 1 首）、〈庚寅除夕〉（五律錄 1 聯）
3	焦志遠	不詳。	〈寄懷〉（七絕 4 首）、〈雜感〉（七律錄 1 聯）
4	瘦駝	不詳。	〈感賦〉（七律 1 首）、〈哀援韓〉（七律 1 首）、〈病中〉（五絕 2 首）、〈中秋〉（五絕 2 首）
5	譚秋笙	湖南人。	〈早行〉（七絕 1 首）
6	羅澍	湖南衡陽，字嗣伯。	〈哭弟〉（七絕 1 首）、〈次孔照蘇寄蓮花山忠貞人士〉（七律 1 首）、〈元旦〉（七律錄 1 聯）、〈書憤〉（七律錄 2 聯）
7	王嵩昌	安徽人。	〈三十九年重陽過九江〉（七絕 1 首）、〈和宋鎮中調景嶺雜感〉（七律 2 首）、〈送別〉（七絕 1 首）、〈漫成〉（七律錄 1 聯）
8	李燁	不詳。	〈調景嶺即感〉（七律 1 首）、〈聞鵑〉（七絕 1 首)）、〈西江月〉（詞 1 闋）

除了上述，揆諸《嶺梅詩輯》內尚敘及舒展雲、游國琛、廖湜、孫紹權、李道中、王忠順等人，筆者目前無法確認是否為社員？至於若干也出現在《嶺梅詩輯》內的詩人，因為陳漢山在進行相關介紹時，多會強調詩人自己或請託他人「以詩來」、「攜來詩稿」、「寄來詩稿」等，故判斷此非當年參與詩社活動者，而是七〇年代《嶺梅詩輯》重編時候的來稿者，相關人士有：

表 3

編號	作者	小傳	《嶺梅詩輯》收錄作品
1	息緣居士	湖北鄂城，1940 年（庚辰年）入港，居黃大仙寓所，遁入佛門，時年 67。	〈晚春〉（七律錄 1 聯）、〈老松〉（七律錄 1 聯）、〈長安慈恩寺塔〉（七絕 5 首）、〈秋江晚渡〉（五律 1 首）、〈啼烏〉（七絕 3 首）
2	陶振民	即陶然。	〈調景嶺竹枝詞〉（4 首）
3	佘化龍	日慧法師（1926 年 5 月 9 日-2008 年 7 月 6 日），俗名佘化龍，生於中國湖北省陽新縣，為臺灣著名佛教僧侶與佛教學者，為觀自在蘭若開山法師。曾擔任圓光佛學院、福嚴佛學院講師，弟子甚多。	〈入臺〉（七絕 1 首）
4	徐子蔚	湖南人。	〈和尊人示兒〉（七絕 3 首）
5	汪維新	不詳。	〈中秋〉（五絕 5 首)、〈秋思〉（五絕 2 首）
6	陳荊鴻	廣東順德人，嶺南著名書畫家，與趙少昂、黃少強合稱為「嶺南三藝人」，1934 年三人於北京舉行聯合展覽會，著有《惜惜盦詩稿》。	〈西子湖〉（七律錄 1 聯）、〈匡廬觀瀑〉（七律錄 1 聯）、〈同泰寺〉（七律錄 1 聯）、〈居庸關〉（七律錄 1 聯）、〈壬午島居〉（七律錄 1 聯）、〈九日遊臺山石阪潭〉（七律錄 1 聯）、〈聽歌〉（七律錄 1 聯）、〈苦雨〉（七律錄 1 聯）、〈赤柱山居〉（七律 1 首）

編號	作者	小傳	《嶺梅詩輯》收錄作品
7	楊伊艮	江西新淦人。書齋名為臨履室、「履冰室」。一九三〇年代入武昌中華大學就讀，與朱朝璋為同窗好友。根據楊伊艮文章所發表的刊物，及其自承「余自故鄉匪區，即隨家重遊燕趙秦晉之區，復入閩粵，中歷齊皖楚黔貴諸領域」，可以推測楊伊艮在跋涉中國的途中，武漢與上海是其最主要的根據地。文章散見《民族週刊》、《大夏周報》、《青年》等刊物。	〈去國〉（七絕 1 首）
8	吳稼秋	筆名秋，廣東人。1911 年前後，由於生計困乏等因素，離鄉轉往上海發展，後又任職於津浦鐵路管理局。吳稼秋與汪裕民、程應華（耐寒）、房保章、師端章、杜靄簃（靜簃）等文友交遊密切。文章主要發表於《鐵路月刊》，著有《蒹葭集》。	〈登南岳上封寺〉（七律錄 1 聯）、〈戰後過虎門〉（七律錄 1 聯）、〈顯晦〉（七律錄 2 聯）

編號	作者	小傳	《嶺梅詩輯》收錄作品
9	方競周	廣西人，又名方規，世稱廣西才子。曾任《民國日報》編輯，後於 1947 年前後，經日本神戶出洋，旅居墨京（墨西哥），後出任領事館祕書。文章散見香港《天下事（香港）》、《新廣西旬報》與《東鎮鄉報》。	〈辛卯冬飛優加丹機中作〉（七律 1 首）、〈壬辰上巳小集近郊園林為民治黨代表洗塵〉（七律 1 首）、〈游加加華美壩岩穴〉（七律 1 首）

綜上，由於 1953 年原本授命擔任嶺梅詩社社員作品編輯工作的副社長吳國俊，因病而英年早逝，導致稿件不知去向，故實際無法據之掌握究竟有哪些人曾在調景嶺上結社、吟詩？唯，透過陳漢山 25 年後「偶拾舊篋得社友詩若干首」，重編而成的《嶺梅詩輯》作為線索，筆者試圖尋獲蛛絲馬跡，大致做了前述社員身分的推斷。又，關於《嶺梅詩輯》收錄作品數量概況，以第一類確屬社員者而言，計有五絕 5 首、五律 1 首、七絕 12 首、七律 31 首、詞 1 闋；第二類可能是社員者計有五絕 4 首、七絕 13 首、七律 11 首、五古 1 首、詞 1 闋；第三類推斷屬於《嶺梅詩輯》重編時之來稿，計有五絕 7 首、五律 1 首、七絕 13 首、七律 18 首、竹枝詞 4 首。

（三）詩中說些什麼？

瞭解了嶺梅詩社社員的相關情形後，究竟這個成之於難民之手，以「嶺梅」精神為標榜的詩社，其創作情形如何？由於筆者已將收錄大量詩人作品的《嶺梅詩輯》中的作者身分作了區辨，故以下要探究嶺梅詩社相關作品時，將會以第一類明確可知為社員、第二類可能是社員的詩歌作品為例進行闡析，至於第三類推斷雖非當年社員作品，但若內容與調景嶺直接攸關而值得參考者，在必要時亦會擇要引用。

1. 調景嶺的難民生活紀實

過去以來，學界有關五〇年代調景嶺生活的認識，多依賴嶺上居民日後回憶訪談，或取藉多部小說相關敘事，然而藉由「嶺梅詩社」詩歌陳述，其實別具特色，因為這些出於當時難民之手的詩歌作品，較諸其他更有現場感和自我發聲的意義。這是因為，瀏覽昔日作品，可見許多特就調景嶺的生活樣態、空間環境、周遭氛圍，進行細膩描摹，且更有刻意選擇專門用以書寫風土民情的「竹枝詞」體裁來表達的現象，或直接在詩題上標誌為「紀實詩」以強調真實性，足見詩人自身確實有意為嶺上生活留下見證和紀錄。

首先，整個嶺上難民生活會是怎樣的光景？陶振民〈調景嶺竹枝詞〉做了整體性的勾勒：

> 吊頸更名為調景，荒涼山頭頓時新。萬千義士同棲止，三戶終當滅暴秦。
>
> 難友紛紛似一家，南腔北調鬧喧嘩。天天對列長蛇陣，領飯回頭又領茶。
>
> 夕陽西下獨徘徊，入晚山城亦鬧哉。鑼鼓喧天聲入耳，大坪平劇已開臺。
>
> 有人忙得汗長流，祇為謀生未敢休。直到夜深人睡去，高聲猶叫賣饅頭。[107]

此詩從「吊頸嶺」更易為「調景嶺」名稱寫起，更名之舉使一片荒山有了新氣象，尤其萬千難民義士聚集於此，莫不抱持反共抗敵鬥志，嶺上愈顯同仇敵愾、萬眾一心。次首再述原本的陌生人終似家人一般，語言雖殊異，卻覺得南腔北調熱鬧極了，為了生存，每日大家都得排隊領飯、領茶，就更多了相見認識的機會。到了夜晚，雖然有人在夕陽下獨自徘徊，但也能發現山城變得更為喧囂，因為還有平劇表演可供觀賞。不過，嶺上生活其實並不愜意，詩歌第四首道出為了謀生，不僅忙到汗流浹背、不敢休息，甚至直到應該入睡時分，猶有人高聲叫賣饅頭的情景。

事實上，更多的詩歌，與前詩輕快氣氛有別，反多散發著深沉的喟嘆。例如：嶺上居住大不易，張嘯父〈調景嶺雜感〉:「暴風拆我屋，夜雨濕我

---

[107] 陳漢山：《漢山詩集．嶺梅詩輯》，頁 4-5。

床。未易安容膝，且常愁絕糧。……」[108]詩歌描寫房屋每遇到暴風夜雨，便導致屋毀、床濕，而另一難受處則是窄仄難以容膝，且在房屋困擾之外，還常有斷糧之苦，可謂愁上加愁。但，「住」固然是麻煩問題，孰知猶有更甚者，周遺直〈調景嶺難民營〉:「是誰逼我遠來茲，調景風光可記之。列隊領茶聊解渴，按時發飯莫充飢。紙茅架屋居難穩，席地為床夢亦悲。……」[109]一個「逼」字道出詩人來到調景嶺純屬被迫，且此地不單位置偏遠，未料嶺上竟還擁有獨特的風光！至於那幅可被大書特書的風光，就是眾人需要列隊領茶的奇景，幸好飲茶稍能解渴；但難民救濟雖按時發飯，卻難以充饑，且用紙茅所架屋棚極不穩固，而席地為床的結果，雖不擔憂床不穩固，但想起人生顛躓如斯，縱然入睡有夢、夢亦淒涼。大抵，整首詩歌比起陶振民之作，悲苦許多。

另外，為求能夠生存，嶺上難民不只如陶氏所言，直到夜深仍於嶺上叫賣饅頭，以賺取微薄之資，王回宇〈嶺營生活紀實詩十二首〉中的〈穿珠〉、〈補鞋〉、〈磨豆腐〉、〈綉花〉等詩題，寫出了更多嶺上難民謀求生計的面向。如〈磨豆腐〉云：

> 磨豆人嗟似豆磨，雄心破碎淚滂沱。忍遭壓榨甘熬煉，為待明朝售價多。[110]

於此披露了磨豆之人，其命運宛如豆之被磨一般，雄心早已折騰殆盡，受盡折磨與壓榨，只盼磨豆成為豆腐之後，可以獲得好的賣價，多掙一些錢來過活，但磨豆之人真能有更好的明天嗎？再如〈綉花〉有云：

> 八年血淚盈千斛，百戰功勳賸一針。重綉河山須仔細，指尖刺破創猶存。[111]

作者心疼那些在八年抗戰中流血流淚積滿千斛，身經百戰立有功勳者，最後竟淪落成為得拾起一針謀生的繡花之徒，想及此，索性以仔細重繡河山的心境嘗試振作，只是長期征戰之人不擅繡花，屢屢指尖刺破，舊傷未癒新傷復來，且這指尖「猶存」的創傷，又何嘗不是「河山」破碎或想要重

---

[108] 陳漢山：《漢山詩集．嶺梅詩輯》，頁 10。
[109] 同上註，頁 1。
[110] 同上註，頁 4。
[111] 同上註，頁 4。

繡河山的心理創傷？傷痛之餘，有些時候，詩人也會以自嘲口吻來調侃自己與難民們，如〈補鞋〉云：「國步維艱歸路遠，勸君莫惜補鞋錢。」[112]所待補不僅是破鞋，還有國家艱難運勢，因此後續歸鄉之路迢迢，於是在詩中規勸大家莫再節省補鞋費用，讀來令人淚中帶笑。當然，更重要是如其〈穿珠〉結句：「搜得遺珠千萬顆，全憑針線結同心。」[113]在進行「穿珠」這個瑣碎工作時，還大聲呼籲大家「結同心」，於是字裡行間竟溢出許多力量與氣魄來。同樣地，左先威〈學編藤器〉一詩亦有近似情緒，他生動述說為了生活學編藤器的情形：

> 為掙苦生涯，習編筐筥器。進修慚手拙，刺劃驚藤利。痂累漸成繭，血凝每覺膩。非關技術謀，乃保丈夫氣。幸得存忠貞，必將同仇愾。[114]

因為是生手，在編製藤器的過程中屢屢受傷，刺劃、痂累、成繭、血凝，這些細節刻畫，既顯手拙之害，更是身傷、心苦痕跡，也是痛苦生涯寫照，然而詩人更想奮起，保丈夫氣、存忠貞、同仇慨，這是自我惕勵與鼓舞，也是一種對外宣示和激勵。

於是，在上列以嶺上日常生活為題材的詩歌書寫中，可以發現詩人們，一方面披露難民生活狀態，說明身經百戰的義士成了從事各種苦力勞作者，但另一方面則仍是書寫詩人個人能存忠貞、群體能同仇愾，面對身體之苦與傷又何妨，勿忘國事、山河、歸路與滅暴秦，誠然真丈夫也！這些詩歌的共同陳述與寄寓，微妙呈顯了「嶺梅詩社」環繞調景嶺而發的書寫異趣和特質。

2. 詩人情感與詩社氛圍

繼前述說明詩人筆下的調景嶺上日常生活窘況細節後，此處欲再補述這群流亡者更多攸關觀看調景嶺的視域及其內心世界的情感結構。

歷經 1949 年國共內戰逃至香港的詩人們，不僅謀生辛苦，日常生活艱難，詩中更常充滿懷鄉漂泊的愁悶，當他們俯瞰這一片對他們而言實屬借

---

[112] 陳漢山：《漢山詩集．嶺梅詩輯》，頁 4。
[113] 同上註。
[114] 同上註，頁 7。

來暫居的地理空間時，每有悲從中來的時刻，更何況是應當團圓的美好佳節之際！瘦駝在〈中秋〉一詩中吐露哀音：

> 今夜團圓月，青光遍九州。光明滄海外，寒照大江頭。骨肉知誰在？河山久未收。天涯悵獨望，俯首淚盈眸。[115]

此詩讀來讓人極易想起杜甫〈旅夜書懷〉中「星垂平野闊，月湧大江流」的氣象，[116]但作者所述不是辭官老人無處依託的孤寂，而是想念親人骨肉的心碎。只是親人一切是否安好？最令流亡者不堪的應是如同羅澍〈哭弟〉：

> 猶憶前年分手時，依依對泣兩無辭。何堪一別成千古，竟叫生離即死離。[117]

分離即死別，此生再無相會時，天人永隔，已成永遠憾事，單存獨活在港的詩人悔恨不已。此外，若是親人已不在身邊，無依無靠的自己，卻又成了病人，這對於難民們只怕也是常有之事，瘦駝以〈病中〉訴說心中不安：

> 歲月等閒過，吾生亦坎坷。誰憐阿羅漢，久作病維摩。非盡飢寒迫，無端憂煎多。祖生著鞭去，撫劍歎如何。[118]

想起一生坎坷流離，歲月時光輕易消逝，本該成為阿羅漢，如今卻因長抱病而成病維摩，但是病根不全因為饑寒交迫所致，而是心有煩憂煎熬，尤其想到他人已如祖逖率先著鞭報國，自己無奈只能撫劍慨嘆，那麼到底還能如何呢？

顯然，面對生命中的每一段憾事，或思鄉、思人澎湃情緒，或面對自己的病軀，滯居香港的詩人們，仍得不停思索自己該何去何從？究竟該怎樣做才能弭平心中創傷與痛苦？當然，期盼早早入臺，取得入臺證，會是其中一途，此即王嵩昌〈和宋鎮中調景嶺雜感四首〉：「柳暗花明知不遠，幾回翹首望來鴻。（望入台證）」[119]所期盼，但是能夠順利入臺者有幾人？因此，對於詩人而言，最堅強的精神後盾，無疑仍是反共意識的再鞏固，然後進一步鍛鍊出鋼鐵般的意志，才能引領自我克服外在挑戰。此如李異

---

[115] 陳漢山：《漢山詩集・嶺梅詩輯》，頁 11-12。
[116] 楊倫編：《杜詩鏡銓》（臺北：華正書局，1990 年），頁 570。
[117] 陳漢山：《漢山詩集・嶺梅詩輯》，頁 12-13。
[118] 同上註，頁 11。
[119] 同上註，頁 14。

之〈辛卯詩人佳節〉之詩：「國破尚存凱復志，此身未敢付清波。」[120]縱是病軀或殘軀，自己都不能貿然死去，因為國家破敗需要更多人去救亡圖存。再若楊伊艮〈去國〉：

> 天下洶洶道不行，乘桴海上任飄零。亂邦不入危邦去，背井離鄉不帝秦。[121]

雖然遭逢了離鄉去國的不幸命運，只得四處飄零，但決不願因此便屈格以降，進入亂邦、危邦，而更當永不投共。

那麼，這一群心中朝夕不忘反共大業的詩人們，當他們藉詩吟詠心聲，甚至結社共鳴時，又會出現怎樣的景象？孔笑雲〈贈磨劍書生〉：

> 漂泊天涯際遇同，哪堪相值流離中？胸襟磊落無城府，詩詞清新有古風。信國文章正氣在，放翁聲價壯年雄。書生磨劍知君意，要把魔朝一掃空。[122]

原本都是漂泊天涯的流亡者，現在能夠有幸相遇，且又因為詩歌而彼此相知，內心歡喜自是不言可喻。他們毫無城府坦蕩相待，一起寫起清新古風詩詞，學習文天祥和陸游，準備作一群磨劍殺敵的書生，齊心齊力將紅朝魔影掃空。此詩深刻表達了詩歌如何串連起難民、詩人，乃至激發出想共同成為志士的心聲和願望。因此，詩歌成為連結難民的最佳媒介，而共同結社之後，更能產生汩汩力量，誠如吳國俊〈嶺梅詩社成立〉：

> 嶺上風光別有天，梅花魁占百花先。詩聯志士寒能耐，社結英豪氣自堅。北定有時欣未老，長城可倚在丁年。書生正好聞雞舞，慶把吟鞭作祖鞭。[123]

吳氏標誌出詩歌的確能夠發揮串連作用，故得以「詩聯志士」、「社結英豪」。此外，不能漠視的還有嶺上「梅花」此一具有特殊卓絕氣節、堅強品格的國花，在此「物」精神的引領下，共同促使書生的志氣和志向變得不同，於是就連調景嶺的風光，也真因為如此而讓詩人有了不一樣的氣

---

[120] 陳漢山：《漢山詩集．嶺梅詩輯》，頁 12。
[121] 同上註。
[122] 同上註，頁 5。
[123] 同上註，頁 25-26。

氛與感受，宛然別有洞天之地，已非先前諸詩述及充滿困頓挫折的難居所在。

換言之，藉由結為社群、連成一氣，以及周遭環境中國花特殊象徵物的薰陶，嶺上詩人身體和個人精神世界，逐漸有了積極向上的力量，乃至萌生起樂觀看待未來的動能。但，何以梅花、詩歌和詩社對於難民們的激勵、集結，能有如此鼓舞作用？又或者，我們該問的是，以嶺梅為名的「嶺梅詩社」空間，其能凝聚、轉化人心的美感氣氛究竟如何產生？以下，德國哲學家伯梅（Gernot Böhme，1937-）有關「氣氛美學」（Aesthetic of Atmosphere）理論可供參酌。他以生態學的角度切入美學範疇，並吸納了施密茨（Hermann Schmitz，1928-2021）有關氣氛與身體會在「情感空間」中會合的說法，認為身體化的主體在感受自身的同時，也會感受到自身所處的環境，因而身體與氣氛能夠有所會通；此外，他同時也從客體方面進行反省，指出氣氛概念也會受到「物」的作用力的影響，物向周圍環境輻射，物周圍的空間充滿張力和動態。於是，在伯梅心中所界定的「氣氛」意涵如下：氣氛是一種空間，也就是受物和人的「在場」及其「外射作用」所「薰陶」的空間；氣氛不是獨立飄動在空中，反而是從物或人及兩者的各種組合生發開來而形成的。綜上，透過伯梅有關氣氛美學的思索辯證過程，提醒吾人：氣氛可以被主觀感受到，但也具有客觀性，因此可以被營造，所以我們應該要去關注人們怎樣感受氣氛，以及氣氛怎樣產生的過程。[124]對此理論的理解，多少有助於體會調景嶺上「嶺梅詩社」此一文學社群所營造出來的詩歌空間意義。

也許，我們還可再從〈《嶺梅詩輯》序〉一文得到更多確認。陳漢山在該序中回憶結社緣由、嶺上生涯與當時流亡者的精神狀態：

> 寄跡荒涼，一腔憂患，悉付詞章。……葉恒敬諸兄輒來唱酬，藉遣孤憤。後數月得識流寓此間之各省詩翁多人，翌年三月成立嶺梅詩社。……寄迹濱海，遭遇既同，身受國破家亡之痛，不僅生活艱苦，而入臺綦嚴，望槎興歎，益增潦倒窮途之感，發而為詩，率多沉鬱悲痛之音。詩社成立之二週年，經同文議決籌編

[124] 以上有關於「氣氛美學」，更完整的說明可參見〔德〕伯梅（Gernot Böhme）著，谷心鵬、翟江月、何乏筆譯：〈氣氛作為新美學的基本概念〉，《當代》第 188 期（2003 年 4 月），頁 10-33。

> 《嶺梅詩輯》，藉張義聲。於是廣徵同人詩稿，……間經師友引介，佳什紛至，……亦諸同文投止異域之泥爪，顛沛流離之心聲。[125]

在此序裡，陳氏首先指出詩歌在其離散生命中的多重作用，不僅可用來表達自我憂患之思，或與葉恒敬等人唱酬遣憤，同時還是與各省詩翁結社成群的黏合劑，且直到後來在編輯《嶺梅詩輯》時，都還引來更多同好投稿參與。接著，我們從文脈中，可以進一步感受到「詩社」與「詩輯」在陳氏述說中，也分別形構出一種特殊詩歌生產／消費空間，讓流亡難民詩人可以從中得到心靈共鳴、知覺共通，和歸屬認同的心理意識。尤其，原本處於一種寄居、寄生的「寄」的身體感覺，以及離散外地、國破家亡、生活艱苦、入臺無期的窮途潦倒感，那些「遭遇既同」的同病相憐者，藉由「嶺梅詩社」的成立，使自中國各地離散而來、集結嶺上的流亡者，能在嶺上因詩歌而聚合結群，如此遂可以共憫共傷「家／國」的「破／亡」命運，促使原本漂泊無依的生命，因為同樣愛好詩歌寫作而成為相知相惜的「同文」，於是就在異／同、離／聚的辯證張力和集體療傷的情感流蕩中，使「詩社」成為一種共群空間，社員之間有了親密情感的同仁、同好倫理關係。而這份認同情誼，正如同陳經鎔在和陳漢山〈自闢艱廬〉之作所示：

> 艱廬自闢手經營，喜有吟壇會可成。地近海濱潮善變，門開嶺上雲任行。風騷獨領詩文盛，流轉共傷骨肉輕。一樹梅花真絕俗，書生相見亦論兵。[126]

所謂的「喜吟會」、「雲任行」，已見欣喜與自在，於是調景嶺便可以不是惱人的痛苦地方，反倒成為真正能夠玩賞風景的所在，至於「流轉共傷骨肉輕」，更展現出詩人群聚後的療傷效果，甚至進一步彼此提攜一起效法嶺上可看到之「物」(「一樹梅花真絕俗」) 的嶺梅精神，重新振奮談兵，滌除書生無用之嘆，進而再次燃起生命鬥志。至此，對於這群身處 1950-1952 年最為黑暗時期的調景嶺反共流亡者而言，詩歌、嶺梅詩社和梅花，無寧在那一刻給予了他們最多的希望和慰藉。

---

[125] 陳漢山：〈《嶺梅詩輯》序〉，頁 1-2。
[126] 陳漢山：《漢山詩集》，頁 21。

五、結論

臺灣學界近年來頗為關注香港文學，但未見觸及古典詩歌領域，本文聚焦調景嶺上的嶺梅詩社與《嶺梅詩輯》，意外發現這也是戰後臺、港詩歌關係發展的重要起點，因此予以深究。首先，從 1951 年 7 月後《臺灣詩壇》多期內容中，可以一窺調景嶺「嶺梅詩社」與戰後臺灣詩壇的交會情形，包括陳漢山、葉恆敬、吳國俊等詩社主幹詩篇都曾刊登其上，同時詩題也多次提及「嶺梅詩社」和調景嶺，清楚彰顯了戰後香港與臺灣古典詩歌互動關係，而「嶺梅詩社」與數位社員實際扮演了開端者的角色。針對該社，本文分別討論了社長陳漢山生平概況、詩社成立背景、《嶺梅詩輯》編纂過程、社員身分、詩歌創作旨趣、詩社氣氛美學等。此外，亦藉由詩歌內容，掌握了當年嶺上難民生活細節、居住空間情景，以及流亡者的家國想像、身心創傷、情感抒發，得使調景嶺相關遺民空間與精神圖像獲得再現。

其次，嶺梅詩社與中華民國關係密切，單從社名源於中華民國國花「梅花」，便可得知詩社的意識形態，且詩社的確可見對於蔣介石的領袖崇拜，故不妨視為國民黨忠貞規訓系統中的一環，亦即具有反共、右翼色彩。由於 1997 年香港回歸，有「小臺灣」之稱的調景嶺，在 1996 年被迫拆除嶺上建物，因此所有地理景觀為之丕變。這極易讓人聯想起曾任香港大學比較文學教授亞巴斯（Ackbar Abbas，1947-），在 1997 年出版的 *Hong Kong: Culture and the Politics of Disappearance*（《香港：文化及消失的政治》）書中所提及「空間消失」說法，而這往往會牽涉到政治、文化和認同。[127]因此，本文針對調景嶺上「嶺梅詩社」的研究，就隱然具有「招魂」的作用，透過被陳漢山重製的流亡集體詩歌作品——完成於 1976 年的《嶺梅詩輯》這份物件，雖相較於吳國俊原始編輯的詩集可謂剩餘之物、殘餘的歷史，但在拼湊、建構與詮釋之後，記憶中的調景嶺和嶺梅詩社，從消失而存在、瓦解而新建，甚而促使戰後初期臺港兩地詩壇交流互動記憶得以復甦。於是，「消失」的地理政治學（香港地貌的消失？臺灣角色的消失？），因為文獻、史料的不消失與再觸碰，反而更加提醒了香港記憶政治中「疊加」時間性的必要。亦即，回首香港歷史、香港文學史的時間長河，臺灣（或

[127] Ackbar Abbas, *Hong Kong: Culture and the Politics of Disappearance* (Hong Kong: Hong Kong University Press, 1997), pp. 1-15.

中華民國）曾經以政治、文學、空間、地景姿態介入的事實，這一切很難從香港記憶結構中去除、消失，甚而可以增添成為香港歷史時間的一部份。

另外，有關調景嶺，最為人所知者當屬趙滋蕃《半下流社會》難民小說，但當 1953 年香港亞洲出版社發行此作時，恰巧也是陳漢山、吳國俊、葉恒敬決議籌編「嶺梅詩社」同仁作品集《嶺梅詩輯》之際，若能兩相參照，對於調景嶺是否能有更多體會？而不同於前述嶺梅詩社或詩輯偏於反共、右翼的色彩，《半下流社會》乃具有強烈人道主義之作品，稍後 1956 年更有邱永漢描寫躲避臺灣政權白恐暴力逃亡香港的《香港》出版；短短數年之間，這三種與香港流亡經驗有關的文學書寫，筆下的香港體驗、地方感知，或對臺灣的情感投射，其實頗不相同，箇中呈顯了在二戰結束的亞洲秩序之下，香港複雜島嶼間性和內部社會問題。換言之，在本文有關嶺梅詩社古典詩歌、詩社研究之後，後續的努力，將會嘗試朝向與同時期新文學小說作品進行並觀探索，也許能更加掌握香港島嶼政治的豐富意涵。

【責任編校：黃璿璋、黃競緯】

引徵文獻

專著

中國災胞救助總會 Zhongguo zaibao jiuzhu zonghui：《調景嶺回顧錄》*Diaojing ling huigulu*，臺北 Taipei：中國災胞救助總會 Zhongguo zaibao jiuzhu zonghui，1993 年。

王國儀 Wang Guoyi：《調景嶺滄桑五十年》*Diajingling cangsang wushinian*，臺北 Taipei：中華救助總會 Zhonghua jiuzhu zonghui，2008 年。

朱耀偉 Zhu Yaowei 主編：《香港研究作為方法》*Xianggang yanjiu zuowei fangfa*，香港 Hong Kong：中華書局 Zhonghua shuju，2016 年。

呂大樂 Lü Dale：《唔該，埋單——一個社會學家的香港筆記》*Wugai, maidan: yige shehuixuejia de xianggang biji*，香港 Hong Kong：牛津大學出版社 Niujin daxue chubanshe，2007 年。

林芝諺 Lin Zhiyan：《自由的代價：中華民國與香港調景嶺難民營（1950-1961）》*Ziyou de daijia: Zhonghuaminguo yu xianggang daujingling nanminying (1950-1961)*，臺北 Taipei：國史館 Guoshiguan，2011 年。

胡春惠 Hu Chunhui 主訪，陳慧麗 Chen Huili、李谷城 Li Gucheng 紀錄整理：《香港調景嶺營的誕生與消失——張寒松等先生訪談錄》*Xianggang diaojinglingying de dansheng yu xiaoshi*: *Zhang Hansong deng xiansheng fangtanlu*，臺北 Taipei：國史館 Guoshiguan，1997 年。

梁家麟 Liang Jialin:《福音與麵包——基督教在五十年代的調景嶺》*Fuyin yu mianbao: jidujiao zai wushi niandai de diaojinling*，香港 Hong Kong：建道神學院 Jiandao shenxueyuan，2000 年。

陳勃 Chen Bo、謝振中 Xie Zhenzhong 等：《香港調景嶺難民營調查報告——為響應世界難民年作 1959-1960》*Xianggang diaojingling nanminying diaocha baogao: wei xiangying shijie nanminnian zuo 1959-1960*，香港 Hong Kong：香港大專社會問題研究社 Xianggang dazhuan shehui wenti yanjiushe，1960 年。

陳漢山 Chen Hanshan：《漢山詩集》*Hanshan shiji*，臺北 Taipei：金蘭文化出版社 Jinlan wenhua chubanshe，1979 年。

———：《漢山詩集（三）》*Hanshan shiji (3)*，臺灣大學圖書館藏作者自印本，1994 年。

曾今可 Zeng Jinke 編：《臺灣詩選》*Taiwan shixuan*，臺北 Taipei：中國詩壇 Zhongguo shitan，1953 年。

楊倫 Yang Lun 編：《杜詩鏡銓》*Dushi jingquan*，臺北 Taipei：華正書局 Huazheng shuju，1990 年。

鄒穎文 Zou Yingwen 編：《香港古典詩文集經眼錄》*Xianggang gudian shiwenji jingyanlu*，香港 Hong Kong：中華書局 Zhonghua shuju，2011 年。

調景嶺中學 Diaojingling zhongxue 編：《香港調景嶺中學概況》*Xianggang diaojingling zhongxue gaikuang*，香港 Hong Kong：香港調景嶺中學 Xianggang diaojingling zhongxue，1967 年。

Ackbar Abbas, *Hong Kong：Culture and the Politics of Disappearance*, Hong Kong: Hong Kong University Press, 1997.

期刊與專書論文

史書美 Shi Shumei：〈關係的比較學〉“Guanxi de bijiaoxue”，《中山人文學報》*Zhongshan renwen xuebao* 第 39 期，2015 年 7 月。

左先威 Zuo Xianwei、王子藩 Wang Zifan：〈奉贈陳社長漢山先生〉“Fengzeng Chenshezhang Hanshan xiansheng”，收入陳漢山 Chen Hanshan：〈提詞〉“Ti ci”，《漢山詩集》*Hanshan shiji*，臺北 Taipei：金蘭文化出版社 Jinlan wenhua chubanshe，1979 年。

正源 Zheng Yuan：〈從摩星嶺到調景嶺〉“*Cong moxingling dao diaojingling*”，收入胡春惠 Hu Chunhui 主訪，陳慧麗 Chen Huili、李谷城 Li Gucheng 紀錄整理：《香港調景嶺營的誕生與消失——張寒松等先生訪談錄》*Xianggang diaojinglingying de dansheng yu xiaoshi*: *Zhang Hansong deng xiansheng fangtanlu*，臺北 Taipei：國史館 Guoshiguan，1997 年。

易君左 Yi Junzuo：〈漢山詩存易序〉“Hanshan shi cunyi xu”，收入陳漢山 Chen Hanshan：《漢山詩集（二）》*Hanshan shiji (2)*，臺灣大學圖書館藏作者自印本，1986 年。

———：〈調景嶺巡禮〉 “Diaojingling xunli”，《海角天涯十八年》*Haijiao tianya shibanian* 上集，臺北 Taipei：大明王氏出版有限公司 Daming wangshi chuban youxian gongsi，1970 年。

林保淳 Lin Baochun：〈從荒原到苗圃——「武俠研究」的新視域〉 “Cong huangyuan dao miaopu: ‘wuxia yanjiu’ de xin shiyu”，《文訊》*Wenxun* 第 193 期，2001 年 11 月。

林獻堂 Lin Xiantang、黃純青 Huang Chunqing 等：〈創刊旨趣〉“Chuangkan zhiqu”，《臺灣詩報》*Taiwan shibao* 第 1 卷第 1 期，1949 年 1 月。

胡鈍俞 Hu Dunyu：〈陳漢山詩選評〉“Chen Hanshan shixuan ping”，《夏聲雜誌》*Xiasheng zazhi* 第 175 期，1979 年 6 月。

陳勃 Chen Bo、謝振中 Xie Zhenzhong 等：〈前言〉“Qian yan”，《香港調景嶺難民營調查報告——為響應世界難民年作 1959-1960》*Xianggang diaojingling nanminying diaocha baogao: wei xiangying shijie nanminnian zuo 1959-1960*，香港 Hong Kong：香港大專社會問題研究社 Xianggang dazhuan shehui wenti yanjiushe，1960 年。

陳智德 Chen Zhide：〈一九五〇年代香港小說的遺民空間：趙滋蕃《半下流社會》、張一帆《春到調景嶺》與阮朗《某公館散記》、曹聚仁《酒店》〉"Yijiuwuling niandai xianggang xiaoshuo de yimin kongjian: Zhao Zifan *Banxialiu shehui*, Zhang Yifan *Chundao diaojingling* yu Ruan Lang *Mou gongguan sanji,* Cao Juren *Jiudian*"，《中國現代文學》*Zhongguo xiandai wenxue* 第 19 期，2011 年 6 月。

———：〈旗幟的倒影：調景嶺一九五〇－一九九六〉"Qizhi de daoying: diaojingling yijiuwuling-yijiujiuliu"，《地文誌：追憶香港地方與文學》*Diwenzhi: zhuiyi xianggang difang yu wenxue*，臺北 Taipei：聯經出版公司 Lianjing chuban gongsi，2013 年。

陳漢山 Chen Hanshan：〈《嶺梅詩輯》序〉"*Lingmei shiji* xu"，《漢山詩集》*Hanshan shiji*，臺北 Taipei：金蘭文化出版社 Jinlan wenhua chubanshe，1979 年。

———：〈自序〉 "Zixu"，《漢山詩集》*Hanshan shiji*，臺北 Taipei：金蘭文化出版社 Jinlan wenhua chubanshe，1979 年。

———：〈自序〉"Zixu"，《漢山詩集（三）》*Hanshan shiji (3)*，臺灣大學圖書館藏作者自印本，1994 年。

———：〈依楓山房序〉"Yifeng shanfang xu"，《漢山詩集（三）》*Hanshan shiji (3)*，臺灣大學圖書館藏作者自印本，1994 年。

曾今可 Zeng Jinke：〈曾序〉"Zengxu"，《漢山詩集》*Hanshan shiji*，臺北 Taipei：金蘭文化出版社 Jinlan wenhua chubanshe，1979 年。

曾今可 Zeng Jinke 主編：《建國月刊》*Jianguo yuekan* 第 2 卷第 1 期，1948 年 4 月。

———：《臺灣詩壇》*Taiwan shitan* 第 1 卷第 1 期-6 期、第 2 卷第 1 期-4 期、第 2 卷第 6 期，1951 年 6 月-11 月、1952 年 1 月-4 月、1952 年 6 月。

楊孟軒 Yang Mengxuan：〈調景嶺：香港「小臺灣」的起源與變遷，1950-1970 年代〉"Diaojingling: xianggang 'xiaotaiwan' de qiyuan yu bianqian, 1950-1970 niandai"，《臺灣史研究》*Taiwanshi yanjiu* 第 18 卷第 1 期，2011 年 3 月。

臺灣詩壇 Taiwan shitan 編：〈臺灣詩壇啟事〉"Taiwan shitan qishi"，《臺灣詩報》*Taiwan shibao* 第 2 年第 1 期，1950 年 3 月。

臺灣詩壇 Taiwan shitan 編：〈臺灣詩壇理監事名單〉“Taiwan shitan lijianshi mingdan”，《臺灣詩報》*Taiwan shibao* 第 1 卷第 2 期，1949 年 2 月。

趙稀方 Zhao Xifang：〈五十年代香港的難民小說〉“Wushi niandai xianggang de nanmin xiaoshuo”，《甘肅社會科學》*Gansu shehui kexue* 2014 年第 3 期。

劉書峰 Liu Shufeng、李奕言 Li Yiyan：〈策略、行動與宣傳：中日戰爭與《香港日報》〉“Celüe, xingdong yu xuanchuan: zhongrizhanzheng yu *Xianggan ribao*”，《新聞春秋》*Xinwen chunqiu* 2017 年第 3 期。

編者 Bianzhe：〈編後記〉“Bianhouji”，《臺灣詩壇》*Taiwan shitan* 第 1 卷第 4 期，1951 年 9 月。

魏清德 Wei Qingde：〈香江詞十三首〉“Xiangjiangci shisan shou”，收於黃美娥 Huang Meie 主編：《魏清德全集・壹・詩卷》*Wei Qingde quanji, yi, shijuan*，臺南 Tainan：國立臺灣文學館 Guoli taiwan wenxue guan，2013 年。

———：〈南清遊覽記錄〉“Nanqing youlan jilu”，收入黃美娥 Huang Meie 主編：《魏清德全集・參・文卷》*Wei Qingde quanji, san, wenjuan*，臺南 Tainan：國立臺灣文學館 Guoli taiwan wenxue guan，2013 年。

龔處仁 Gong Churen：〈陳漢山先生小傳〉“Chen Hanshan xiansheng xiaozhuan”，收入陳漢山 Chen Hanshan：《漢山詩集（三）》*Hanshan shiji (3)*，臺灣大學圖書館藏作者自印本，1994 年。

〔德〕伯梅 Gernot Böhme 著，谷心鵬 Gu Xinpeng、翟江月 Zhai Jiangyue、何乏筆 He Fabi 譯：〈氣氛作為新美學的基本概念〉“Qifen zuowei xin meixue de jiben gainian”，《當代》*Dangdai* 第 188 期，2003 年 4 月。

學位論文

陳雅琪 Chen Yaqi：《「詩」話臺灣—賴子清及其古典文學活動與論述》*“Shi” hua taiwan: Lai Ziqing ji qi gudian wenxue huodong yu lunshu*，臺北 Taipei：國立政治大學臺灣文學研究所碩士論文 Guoli zhengzhi daxue taiwan wenxue yanjiusuo shuoshi lunwen，2009 年。

網站資料

佚名 Yimimg：〈漢山自述：我的文化生涯〉“Hanshan zishu: wo de wenhua shengya”，今網址似乎已遭撤除參見：瀏覽日期：2018 年 8 月 30 日。

張輝 Zhang hui：〈浙江省餘姚市黃家埠鎮杏山村〉“Zhejiangsheng yuyaoshi huangjiabuzhen xingshancun”，參見：https://baike.baidu.com/item/%E6%9D%8F%E5%B1%B1%E6%9D%91/1281383，瀏覽日期：2018 年 8 月 28 日。

淡江大學《中華武俠文學網》Danjiang daxue *Zhonghua wuxia wenxuewang*：〈訪東方玉先生〉“Fang Dongfang Yu xiansheng”，參見：http://www.knight.tku.edu.tw/knight/people/writer3.html，瀏覽日期：2018 年 8 月 29 日。

漢珍數位圖書 Hanzhen shuwei tushu：《中文期刊全文數據庫（第 1-11 輯）》*Zhongwen qikan quanwen shujuku (di1-11ji)*，參見：https://www.cnbksy.com/，瀏覽日期：2018 年 9 月 2 日。

鸚山人 Ying shanren：〈文化名士陳漢山〉“Wenhua mingshi Chen Hanshan”，參見：http://blog.sina.com.cn/s/blog_71f5e09f0100vjyb.html，瀏覽日期：2018 年 8 月 29 日。